

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

Budget
du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille.
pour l'exercice 1958.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DÉPENSES ORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1958, afférentes au Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 2.655.929.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

Begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het dienstjaar 1958.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 2.655.929.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 fr. overschrijden.

TITRE II.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 3.

Des crédits d'engagements sont ouverts pour un montant de 1.400.000.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

ART. 4.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1.587.500.000 frs. répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

ART. 5.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1959 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 3 et 4 ci-dessus.

ART. 6.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 3.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 1.400.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 Januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 December 1958 nog niet waren aangewend.

ART. 4.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 1.587.500.000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 Januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 December 1958 nog niet waren aangewend.

ART. 5.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1959 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 3 en 4 hierboven.

ART. 6.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

ART. 7.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, pourra être reporté à l'exercice 1958, le disponible que laisseront, à la clôture de l'exercice 1957, les reliquats, reportés à l'exercice 1957, des crédits prévus aux articles 502, 503 et 504 du budget extraordinaire de 1954 et aux articles 515, 516 et 517 du budget extraordinaire de 1955.

Tous ces crédits conserveront leur affectation propre.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1957.

ART. 7.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kan worden overgedragen op het dienstjaar 1958, het bij het afsluiten van het dienstjaar 1957, beschikbaar gebleven bedrag op de op het dienstjaar 1957 overgedragen overschotten van de kredieten voorzien bij artikelen 502, 503 en 504 van de buitengewone begroting over 1954 en bij artikelen 515, 516 en 517 van de buitengewone begroting over 1955.

Al deze kredieten zullen hun eigen bestemming behouden.

Gegeven te Brussel, 30 September 1957.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Van Koningswege :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958. — DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.).
		— Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE I.		
	DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.		
	§ 1. — Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1.513
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	121.697	
	2. Services extérieurs	48.849	170.546
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses d'exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	1.350	
	2. Services extérieurs	4.041	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	250	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	240	5.881
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	3.913	
	2. Services extérieurs	1.236	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	—	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	10	5.159
8	Allocations et dépenses de service social		1.250
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)		
	TOTAL POUR LE § 1		184.774

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
HOOFDSTUK I.			
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.513	1.360	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
118.444	115.587	1. Hoofdbestuur.	
45.841	44.217	2. Buitendiensten.	
			4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	6
1.626	1.291	1. Hoofdbestuur.	
4.819	4.075	2. Buitendiensten.	
250	221	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
215	191	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
4.548	4.472	1. Hoofdbestuur.	
596	1.135	2. Buitendiensten.	
—	—	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
—	—	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
1.250	1.150	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).	
179.527	174.124	TOTAAL VOOR § 1.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958. DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	4.307	
	2. Services extérieurs	1.345	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	16	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	83	5.751
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	9.364	
	2. Services extérieurs	5.317	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique.	467	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	57	15.205
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	400	
	2. Académie Royale de Médecine de Belgique.	265	
	3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	223	888
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles, solide et liquide :		
	a) Administration centrale	2.450	
	b) Services extérieurs	870	3.320
	2. Fournitures de bureau, papiers, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	3.848	
	b) Services extérieurs	629	4.477
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	1.147	
	b) Services extérieurs	5	1.152
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :		
	a) Administration centrale	400	
	b) Services extérieurs	192	592
	5. Habillement :		
	a) Administration centrale	140	
	b) Services extérieurs	135	275

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
3.840	3.251	1. Hoofdbestuur.	
1.313	2.014	2. Buitendiensten.	
16	14	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
8	13	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onder- houdsprodukten :	10
8.939	6.092	1. Hoofdbestuur.	
5.473	7.811	2. Buitendiensten.	
135	133	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
57	57	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
400	366	1. Algemene diensten van het Departement.	
265	258	2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
203	223	3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
2.000	1.274	a) Hoofdbestuur.	
764	1.200	b) Buitendiensten.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
3.848	3.270	a) Hoofdbestuur.	
629	538	b) Buitendiensten.	
		3. Bureau machines : aanschaffen, huren :	
1.082	1.074	a) Hoofdbestuur.	
40	48	b) Buitendiensten.	
		4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren :	
400	385	a) Hoofdbestuur.	
200	241	b) Buitendiensten.	
		5. Kleding :	
115	125	a) Hoofdbestuur.	
135	138	b) Buitendiensten.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958. DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
12	6. Produits d'entretien : a) Administration centrale 116 b) Services extérieurs 80	196	10.012
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat : 1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet 2. Mis à la disposition de l'Administration centrale 3. Mis à la disposition des Services extérieurs	405 1.000 500	1.905
14	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs	2.772. 6.162	8.934
15	Dépenses de formation professionnelle		20
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	375 3.700	4.075
17	Dépenses diverses d'administration		388
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement : 1. Services permanents : a) Administration centrale 3.315 b) Services extérieurs 1.815 2. Services temporaires : a) Administration centrale — b) Services extérieurs —	5.130 —	5.130
19	Autres dépenses exceptionnelles		—
	TOTAL POUR LE § 2		52.308
	TOTAL POUR LE CHAPITRE I		237.082

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
75	72	6. Onderhoudsprodukten :	12
75	70	a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
360	373	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
1.200	863	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
380	362	3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
2.762	2.556	1. Hoofdbestuur.	
6.150	5.748	2. Buitendiensten.	
20	8	Uitgaven voor beroepsscholing	15
		1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	16
375	488	2. Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemings in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
3.700	3.348		
390	373	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumasines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
2.915	963	1. Vaste diensten :	
900	3.139	a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		2. Tijdelijke diensten :	
—	—	a) Hoofdbestuur.	
—	—	b) Buitendiensten.	
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven	19
49.164	46.858	TOTAAL VOOR § 2.	
228.691	220.982	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958. DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littéra, (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
	Subventions à caractère économique		
20	Subventions de prévoyance sociale :		
21	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :		
	a) Dépenses de fonctionnement	41.725	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	305.775	
		347.500	
	2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance	100	
	3. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	96.247	
	4. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise	1.376	
	b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la Province de Liège	400	
		1.776	
	5. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales	35.050	
	6. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale	42.680	
	7. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports	22.650	
	8. Subsidés aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre :		
	A. Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre	2.000	
	B. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	96.000	
	C. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs)	237.164	
		335.164	
	Partie des crédits repris sous les littéras B et C pourra, en cas de nécessité, être transférée au littéra A, par arrêté ministériel.		
	9. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	3.075	
	(Les subsides alloués aux homes pour enfants débiles de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)		884.242

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
		1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :	
		a) Uitgaven met betrekking tot de werking.	
		b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
36.725	33.179		
305.775	286.821		
		2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
100	100		
96.749	113.478		
		3. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	
		4. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :	
		a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.	
1.376	1.233	b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
400	400		
		5. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.	
35.500	33.248		
		6. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	
43.175	20.000		
12.500	19.952		
		7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.	
		8. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen :	
		A. Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.	
97.000	104.110	B. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers.	
		C. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
248.164	250.440		
		Een gedeelte van de onder littera's B en C opgenomen kredieten zal zo nodig bij ministerieel besluit op littera A overgeschreven kunnen worden.	
		9. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
3.475	3.262		
		(De subsidiën toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluitwet dd. 8 Juli 1946).	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958.	
		DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux		40
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	8.550	
	2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux	25	
	3. Bourses. Prix. Prêts	52	8.627
25	Subventions exceptionnelles		—
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II		892.909
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
26	Travaux courants :		
	1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	54	54
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu		
	a) Administration centrale	330	
	b) Services extérieurs	25	355
	TOTAL POUR LE CHAPITRE III		409
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature. Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	225	
	2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1.770	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
65	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
—	—	1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	
—	—	Toelagen voor werken	23
8.122	6.761	Diverse toelagen :	24
20	20	1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
42	30	2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale organismen.	
—	—	3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
—	—	Uitzonderingstoelagen	25
889.188	873.034	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
		Lopende werken :	26
54	60	1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.	
		Uitzonderingswerken :	27
110	28	1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig :	
25	48	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
189	136	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
350	35	1. Propaganda. Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerlei aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
1.620	1.302	2. Algemene profylaxe : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	EXERCICE 1958.	
		DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
28	3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études, y compris les frais de fonctionnement de celles-ci 4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses. 5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite ou de paralysie cérébrale (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).. . . . 8. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête.. . . . 9. Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes : 1^o Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir : a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs 2^o Subsidés prévus à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement 3^o Autres interventions 10. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés 11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1.000 14 11.000 10.000 4.000 725.000 500.000 60.000 130.000 690.000 10.000 1.800	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
14	6	3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en het exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies, met inbegrip van de werkingskosten van laatstgenoemde.	28
10.000	9.963	4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	
11.000	7.460	5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis of door hersenverlamming (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
4.000	13.000	6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
715.000	755.000	7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
407.275	359.600	8. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.	
111.400	105.509	9. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten : 1° Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken : a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd. b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan. 2° Subsidiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 December 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruijing, namelijk voor de sloping en de verhuizing. 3° Andere tussenkomsten.	
10.000	3.500	10. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.	
1.800	1.691	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekluren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958. DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
28	12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel)	750	
	13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément)	9.000	
	14. Prise en charge par l'Etat : a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre; b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit).	21.000	
	15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1)	25.000	
	16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine	450	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel)	1.000	
	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs) . . .	50	
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	170	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
750	850	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	28
16.850	19.452	13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies).	
21.700	15.923	14. Tenlasteneming door de Staat van : a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen; b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 Juni 1956; c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 Juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).	
25.000	25.000	15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1).	
900	892	16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers.	
2.500	2.012	17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	
100	38	18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door de buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
417	126	19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1958.	
		DIENSTJAAR 1958.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
28	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	200	
	— Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (pour mémoire)	—	1.512.429
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
	2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.)	5.000	
	3. Dépenses résultant de la participation du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958. (Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition. Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1958 pourra être reporté à l'exercice 1959 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent).	8.000	13.100
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV		1.525.529
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE		2.655.929 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1957 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (in duizendtallen fr.).		
100	—	20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der onderte- kenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.	28
25	18	— Onderhoudskosten van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) (pro memorie).	
10	—	Uitzonderingsuitgaven :	29
6.978	3.276	1. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	
		2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloedoverdracht, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredes- tijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).	
10.000	2.000	3. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Volksgezond- heid en van het Gezin aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte Verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij door middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben. Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1958 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1959 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven, op welk dienstjaar zij ook mogen betrek- king hebben.)	
1.357.489	1.326.653	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.	
2.475.557	2.420.805	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Evaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — <i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>			
		Primitif — <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement — <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour 1957 — <i>Totale vastleggings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi — <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>	
		3	4	5	6	7	
1	2						
	CHAPITRE II.						
	CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.						
58.411	Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue de per- mettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Ter- rienne :						
	1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—	—	
	2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles- mêmes	—	—	—	—	—	
57.409 ter	Avance récupérable à l'œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui per- mettre de commencer l'exploitation du sanato- rium « Groenendijk » à Oostduinkerke (pour mémoire)	—	—	—	—	—	
	Total pour le chapitre II.	—	—	—	—	—	
	CHAPITRE IV.						
	CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.						
	A. — Immobilisations nouvelles.						
	§ 1. — <i>Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.</i>						
58.441	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe	100.000	—	—	25.000	25.000	
58.442	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traite- ment des affections cancéreuses et à la recherche dans ce domaine	—	—	—	5.000	2.000	
58.443	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.)	—	—	—	1.500	1.000	
	Totaux pour le § 1 de la Section A du chapitre IV				31.500	28.000	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank).

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafond	Dépenses ordonnancées en 1956 et antérieurement — In 1956 en vroeger geordonnan- ceerde uitgaven	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — Totale betalings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi — Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafond		
8	9	10	11	12	13	14
					HOOFDSTUK II.	
					KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.	
—	—		20.000		Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 April 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :	58.411
		38.000		103.500	1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen ;	
—	—		45.500		2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	
—	—	7.000	—	7.000	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgische Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen de exploitatie van het sanatorium « Groenendijk » te Oostduinkerke te beginnen (pro memorie).	57.409 ter
—	—	45.000	65.500	—	Totaal voor hoofdstuk II.	
					HOOFDSTUK IV.	
					KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.	
					A. — Nieuwe beleggingen.	
					§ 1. — Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.	
50.000	—	5.000	20.000	25.000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne en Ourthe ».	58.441
7.000	—	5.000	2.000	7.000	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling van kankergezwellen en voor het onderzoek op dit gebied.	58.442
2.500	—	1.500	1.000	2.500	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).	58.443
		11.500	23.000		Totalen voor § 1 van Sectie A van hoofdstuk IV.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Evaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		CRÉDITS D'ENGAGEMENT <i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>			
		Primitif	Ajusté	Obligations contractées en 1956 et antérieurement	Allocations totales d'engagement prévues pour 1957	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi	
		<i>Oorspronkelijk</i>	<i>Aangepast</i>	<i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	<i>Totale vastleggings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957</i>	<i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
	§ 2. — <i>Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.</i> <i>Prophylaxie de la tuberculose.</i>						
58.561	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose . . .	500.000	—	—	—	—	
	<i>Fonds national du Logement.</i>						
58.571	Allocation au « Fonds national du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations à bon marché et des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	—	—	—	—	—	
57.529	Allocation au « Fonds national du Logement », en vue du paiement des subsides prévus à l'article 42 de la loi du 7 décembre 1953, réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement (pour mémoire)	—	—	—	—	—	
57.531	Allocation au « Fonds national du Logement », en vue du paiement à la commune de Molenbeek-Saint-Jean d'un subside pour la cession gratuite à la Société des Habitations à Bon Marché de la dite commune, par acte du 10 août 1954, d'immeubles insalubres situés rue Billard (pour mémoire)	—	—	—	—	—	
	<i>Divers.</i>						
58.581	Subsides correspondant à la prise en charge par l'Etat d'un intérêt de 3 % pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 5 1/2 % et ramenée uniformément à 20 %	10.000	—	—	10.000	—	
58.582	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	7.000	—	—	4.000	3.000	
58.583	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement des affections cancéreuses et à la recherche dans ce domaine	—	—	—	—	9.000	
	Total pour le § 2 de la Section A du chapitre IV				14.000	12.000	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Evaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		CRÉDITS D'ENGAGEMENT <i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>		
		Primitif <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour 1957 <i>Totale vastleggings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>
		3	4	5	6	7
1	2	3	4	5	6	7
	§ 3. — <i>Subventions aux pouvoirs subordonnés.</i> <i>Fonds national du logement.</i>					
58.591	Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'arti- cle 11 de la loi du 7 décembre 1953, en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres . . .	—	—	—	—	—
	<i>Divers.</i>					
58.601	Subsides aux administrations publiques subordon- nées en faveur de l'exécution des travaux ordi- naires intéressant l'hygiène et la santé publiques : (Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)					
	Distributions d'eau :					
	11. Programmes 1957 et antérieurs	2.481.000	—	2.202.000	279.000	—
	12. Programme 1958	250.000	—	—	—	250.000
	Bâtiments :					
	21. Programmes 1957 et antérieurs	2.134.000	2.464.000	1.175.000	517.000	322.000
	22. Programme 1958	150.000	—	—	—	150.000
	Epuration d'eaux :					
	31. Programmes 1957 et antérieurs	263.000	172.000	161.000	4.000	7.000
	32. Programme 1958	75.000	—	—	—	75.000
58.602	Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier : (Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)					
	1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :					
	11. Programmes 1957 et antérieurs	1.560.000	1.860.000	810.000	444.000	310.000
	12. Programme 1958	85.000	—	—	—	85.000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank).

		CRÉDITS DE PAIEMENT						
		BETALINGSKREDIETEN				AANWIJZING		
	Plafond nouveau autorisé — <i>Nieuw toegestaan plafond</i>	Dépenses ordonnées en 1956 et antérieurement — <i>In 1956 en vroeger geordonnan- ceerde uitgaven</i>	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — <i>Totale betalings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957</i>	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi — <i>Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet</i>	Plafond nouveau autorisé — <i>Nieuw toegestaan plafond</i>	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		Art.
	8	9	10	11	12	13		14
						§ 3. — Subsidies aan de ondergeschikte besturen.		
						Nationaal fonds voor de huisvesting.		
			30.000	60.000	90.000	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huis- vesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.		58.591
						Allerlei.		
						Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid : (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, uit de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)		58.601
						Waterleidingen :		
	2.481.000 250.000	1.475.000 —	161.000 —	221.000 23.000	1.857.000 23.000	11. Programma's 1957 en vroegere. 12. Programma 1958.		
						Gebouwen :		
	2.014.000 150.000	691.000 —	168.000 —	297.000 25.000	1.156.000 25.000	21. Programma's 1957 en vroegere. 22. Programma 1958.		
						Zuivering van afvalwater :		
	172.000 75.000	98.500 —	13.000 —	34.000 5.000	145.500 5.000	31. Programma's 1957 en vroegere. 32. Programma 1958.		
						Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)		58.602
						1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten :		
	1.564.000 85.000	502.000 —	123.000 —	243.000 15.000	868.000 15.000	11. Programma's 1957 en vroegere. 12. Programma 1958.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Evaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		CRÉDITS D'ENGAGEMENT <i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>		
		Primitif <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour 1957 <i>Totale vastleggings- kredieten voor zien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>
		3	4	5	6	7
58.602	2. Subsidés pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux	26.000	—	11.000	10.000	5.000
	3. Subsidés aux établissements de soins pour malades chroniques	500.000	—	—	—	6.000
58.603	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :					
	1. Détournement et voûtement de la Senne. .	91.000	121.000	87.000	4.000	26.000
	2. Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe .	188.000	—	100.000	5.000	20.000
	3. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions	334.000	—	222.800	30.055	20.000
	4. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek	118.000	—	77.000	3.000	20.000
	5. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust »	134.500	—	43.500	5.000	20.000
	6. Association intercommunale pour l'Assainissement de la vallée du Maalbeek.	224.500	—	69.600	5.915	40.000
	7. Association intercommunale pour l'Épuration des eaux usées du Bassin de la Vesdre (en vue du financement des études et des projets, des avances pourront être accordées à l'Association intercommunale à valoir sur les subsides pour travaux ; au total, elles ne pourront dépasser 3 % du crédit voté)	2.000	3.000	—	500	1.000
57.548	6 ^e Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe (pour mémoire).	—	—	4.500	1.000	—
58.604	Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués	—	—	—	1.000	1.000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank).

		CRÉDITS DE PAIEMENT				AANWIJZING	Art.
		BETALINGSKREDIETEN					
	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafond	Dépenses ordonnances en 1956 et antérieurement — In 1956 en vroeger geordonnan- ceerde uitgaven	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — Totale betalings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi — Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafond		
	8	9	10	11	12	13	14
	26.000	4.100	2.000	6.000	12.100	2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.	58.602
	6.000	—	—	2.000	2.000	3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	
						Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid :	58.603
	117.000	86.800	4.000	20.000	110.800	1. Omleiding en overwelving van de Zenne.	
	125.000	100.000	5.000	—	105.000	2. Hoofdrinol van de Woluwe-vallei.	
						3. Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van het water uit het Henegobied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken.	
	272.855	206.500	30.000	20.000	256.500		
	100.000	68.700	8.000	3.000	79.700	4. Hoofdrinol in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.	
						5. Werken voor het aanleggen van een hoofdrinol en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».	
	68.500	26.600	—	15.000	41.600		
	115.515	36.000	34.000	7.000	77.000	6. Intercommunale Maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek.	
						7. Intercommunale Vereniging voor de zuivering van het afvalwater van het Vesderbekken (met het oog op de financiering van de studiën en de ontwerpen zullen in mindering op de subsidiën voor werken, aan de Intercommunale Vereniging voorschotten mogen toegekend worden; deze zullen, in totaal, 3 % van het goedgestemd krediet niet mogen overschrijden).	
	1.500	—	—	—	—		
	5.500	4.500	907	—	5.407	6° « Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe » (pro memorie).	57.548
	2.000	—	—	—	—	Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.	58.604

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Evaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — <i>VASTLEGGINGSKREDIETEN</i>		
		Primitif — <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour 1957 <i>Totale vastleggings- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>
		3	4	5	6	7
58.605	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	4.000	—	—	2.000	2.000
57.549	Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux d'égoûts et d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épu- ration des eaux usées. Frais de fonctionnement des susdites commissions. Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires (pour mémoire)	—	—	1.000	1.000	—
	Total pour le § 3 de la Section A du chapitre IV.				1.312.470	1.360.000
	Total pour la Section A du chapitre IV . . .				1.357.970	1.400.000
	Total pour le chapitre IV				1.357.970	1.400.000
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FA- MILLE.				1.357.970 =====	1.400.000 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1957.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

E. LEBURTON

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank).

(In duizendtallen frank).

CRÉDITS DE PAIEMENT					AANWIJZING	Art.	
BETALNGSKREDIEITEN							
Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafond	Dépenses ordonnancées en 1956 et antérieurement — In 1956 en vroeger geordonnan- ceerde uitgaven	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — Totale betalingen- kredieten voor- zien voor het dienstjaar 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi — Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafond	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	13	14
8	9	10	11	12			
4.000	—	1.000	2.000	3.000	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	58.605	
2.000	208	1.300	—	1.508	Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Toelagen ten gunste van opzoekings-organismen en studietoelagen voor de zuivering van afvalwater. Werkingskosten van voornoemde commissies. Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden (pro memorie).	57.549	
		581.207	998.000		Totaal voor § 3 van Sectie A van hoofdstuk IV.		
		1.203.207	1.522.000		Totaal voor Sectie A van hoofdstuk IV.		
		1.203.207	1.522.000		Totaal voor hoofdstuk IV.		
		1.248.207	1.587.500		TOTAAL VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 September 1957.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DÉPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

Dépenses d'administration générale.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ARTICLE PREMIER. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

EERSTE ARTIKEL. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Crédit sollicité : 1.513.000 francs.

Aangevraagd krediet : 1.513.000 frank.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS. — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57.600
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	170.000	—
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	138.000	—
3	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	73.200
25	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	149.700	336.960
4	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	—	51.840
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	38.880
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	38.880 54.000 (1)
	Fr.	457.700	680.160
	Fr.		1.137.860
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i> fr.		80.840
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		237.000
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		57.300
	TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . . fr.		1.513.000

(1) Indemnité forfaitaire. — *Bijzondere forfaitaire vergoeding.*

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 121.697.000 francs.

3-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 48.849.000 francs.

Voir tableaux annexes.

Les deux crédits susdits sont en légère augmentation par rapport à ceux de l'exercice précédent. Les éléments de comparaison sont les suivants :

Administration centrale : Diminution de l'effectif (56 unités), et des rémunérations barémiques et allocations de l'ordre de 1.900.000 francs; augmentation due à l'index : 2.357.000 francs; la réduction pour non-paiement de rémunérations (démissions, décès, etc.) est chiffrée à 4.500.000 francs.

Le recrutement vise : ($\pm$ 885.000 francs).
pour :

- 3 secrétaires d'administration;
- 2 inspecteurs biologistes-chimistes;
- 2 adjoints techniques;
- 3 garçons de laboratoire;
- 2 sténodactylographes;
- 2 dactylographes.

Services extérieurs : Diminution de l'effectif (5 unités); augmentation des rémunérations de l'ordre de 2.200.000 francs, dont 1.000.000 dû à l'index et 570.000 francs au recrutement; la réduction pour non-paiement de rémunérations (démissions, décès, etc.) est égale à 500.000 francs.

Le recrutement vise : ($\pm$ 1.200.000 francs).
2 inspecteurs-médecins;
2 inspecteurs des denrées alimentaires;
4 inspecteurs-pharmaciens;
1 inspecteur du commerce des viandes;
5 assistantes sociales.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

6-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.350.000 francs.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 121.697.000 frank.

3-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 48.849.000 frank.

Zie tabellen in bijlagen.

Beide voornoemde kredieten vertonen ten overstaan van het vorige dienstjaar een lichte stijging. De gegevens tot vergelijking zijn de volgende :

Hoofdbestuur : Vermindering van het effectief (56 eenheden) en van de naar de weddeschalen berekende bezoldigingen en de toelagen, ten belope van 1.900.000 frank; verhoging te wijten aan de index : 2.357.000 frank; de vermindering voor het niet-uitbetalen van bezoldigingen (ontslag, overlijden, enz.) wordt op 4.500.000 frank becijferd.

Voor de aanwerving wordt voorzien :
($\pm$ 885.000 frank).

voor :

- 3 secretarissen van administratie;
- 2 inspecteurs biologisch-chemisten;
- 2 technisch adjunkten;
- 3 laboratoriumbedienden;
- 2 stenodactylografen;
- 2 dactylografen

Buitendiensten : Vermindering van het effectief (5 eenheden); verhoging van de bezoldigingen, ten bedrage van 2.200.000 frank, waarvan 1.000.000 te wijten aan de index en 570.000 frank aan de aanwerving; de vermindering voor niet-uitbetaling van bezoldigingen (ontslag, overlijden, enz.) beloopt 500.000 frank.

Met het oog op de aanwerving van :
2 inspecteurs-geneesheren;
2 inspecteurs van de eetwaren;
4 inspecteurs-apothekers;
1 inspecteur van de vleeshandel;
5 maatschappelijk assistenten wordt om en bij de 1.200.000 frank voorzien.

ART. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.350.000 frank.

6-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 4.041.000 francs.

6-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

6-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 240.000 francs.

Répartition :

6-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 4.041.000 frank.

6-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

6-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België

Aangevraagd krediet : 240.000 frank.

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
HONORAIRES ET ALLOCATIONS : ERELONEN EN TOELAGEN :				
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advocaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> fr.	179.000	3.000	—	—
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	360.000	—	—
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	62.000	—	—
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	130.000	—	—
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	2.770.000	—	—
RÉMUNÉRATIONS ET ALLOCATIONS : BEZOLDIGINGEN EN TOELAGEN :				
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i> fr.	29.000	3.000	—	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	1.142.000	713.000	250.000	240.000
TOTAUX. — TOTALEN . . fr.	1.350.000	4.041.000	250.000	240.000

La nouvelle répartition des crédits entre les articles 6 et 7 explique la variation dans l'importance relative de ces crédits.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3.913.000 francs.

De nieuwe verdeling van de kredieten tussen de artikelen 6 en 7 legt de verandering uit in de betreffende belangrijke belangrijkheid van deze kredieten.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3.913.000 frank.

7-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1.236.000 francs.

7-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Répartition :

7-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1.236.000 frank.

7-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
ALLOCATIONS ET INDEMNITÉS : TOELAGEN EN VERGOEDINGEN :			
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> fr.	600.000	350.000	—
Prestations spéciales et exercice de fonctions supérieures. — <i>Bijzondere prestaties en uitoefenen van hogere functies</i> . .	3.257.000	324.000	—
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i> . .	15.000	10.000	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> . .	41.000	552.000	10.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	3.913.000	1.236.000	10.000

Voir note sub tableau article 6. — *Zie nota onder tabel artikel 6.*ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1.250.000 francs.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du service social au Ministère de la Santé Publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1^o Interventions individuelles :

a) à fonds perdus fr. 430.000
b) récupérables 50.000

2^o Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. 100.000

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1.250.000 frank.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W., zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 Maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 Maart 1956).

1^o Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare fr. 430.000
b) terugvorderbare 50.000

2^o Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. 100.000

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales)	540.000
b) dépenses de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement	100.000

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux 20.000

5° Frais d'administration 10.000

Fr. 1.250.000

§ 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL
ET AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.307.000 francs.

9-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1.345.000 francs.

9-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 16.000 francs.

9-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 83.000 francs.

Répartition :

3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :

a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen) 540.000

b) uitgaven voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking 100.000

4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten 20.000

5° Administratiekosten 10.000

Fr. 1.250.000

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.307.000 frank.

9-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1.345.000 frank.

9-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 16.000 frank.

9-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 83.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> fr.	650.000	90.000		
Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	1.550.000	380.000		
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	115.000	10.000	16.000	83.000
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen</i>	1.772.000	775.000		
Transports. — <i>Vervoer</i>	140.000	50.000		
Locations et impositions. — <i>Huur en belastingen</i>	80.000	40.000		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	4.307.000	1.345.000	16.000	83.000

L'augmentation du crédit « Administration centrale » ressort des déplacements, regroupements et extensions de services; celle du crédit « Koninklijke Vlaamse Academie » des cérémonies projetées à l'occasion du 20^e anniversaire de cette Compagnie.

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrage et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

10-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 9.364.000 francs.

10-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 5.317.000 francs.

10-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 467.000 francs.

10-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 57.000 francs.

Répartition :

De verhoging van het krediet « Hoofdbestuur », volgt uit verplaatsingen, hergroeperingen en uitbreidingen van diensten; deze van het krediet « Koninklijke Vlaamse Academie » uit de beraamde plechtigheden bij gelegenheid van de 20^e verjaring van deze Compagnie.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 9.364.000 frank.

10-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 5.317.000 frank.

10-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 467.000 frank.

10-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 57.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academ. voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Economat. — <i>Economaat :</i>				
Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing</i> fr.	4.915.000	2.482.000		
Salaires des nettoyeuses. — <i>Lonen van de schoonmaaksters</i>	3.459.000	2.715.000		
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigheden</i>	200.000	25.000		
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	30.000	—	467.000	57.000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	20.000	—		
Bibliothèque. — <i>Bibliotheek :</i>				
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publicaties : aankoop en abonnementen</i>	500.000	50.000		
Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	240.000	45.000		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	9.364.000	5.317.000	467.000	57.000

L'augmentation du crédit de l'Académie Royale de Médecine de Belgique se justifie du fait de l'impérieuse nécessité de remettre dans un état décent les locaux occupés par cette Compagnie, en vue des solennités qui se dérouleront en 1958.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services généraux du Département.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé Publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1.000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 400 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange, de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

11-2. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 265.000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

- a) Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;
- b) Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

11-3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 223.000 francs.

L'Académie publie :

- a) Les « Verhandelingen », six numéros par an (en 1956, 892 pages);
- b) Le « Jaarboek en Verslagen », (250 pages en 1956).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

De verhoging van het krediet voor de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde wordt verantwoord door de dringende noodzakelijkheid met het oog op de plechtigheden die in 1958 zullen plaats grijpen, de door deze Compagnie bezette lokalen terug in een behoorlijke staat te brengen.

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

11-1. Algemene diensten van het Departement.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin de la Santé Publique » en zijn equivalent het « Bulletin van Volksgezondheid ».

Het zijn driemaandelijks publicaties, gedrukt op 1.000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 400 bladzijden.

Het is helemaal bij uitzondering dat de bulletins worden verkocht; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en Buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

11-2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 265.000 frank.

De Academie geeft twee verzamelingen uit :

- a) Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;
- b) Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om, bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

11-3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 223.000 frank.

De Academie publiceert :

- a) De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (in 1956, 892 bladzijden);
- b) Het « Jaarboek en Verslagen » (250 bladzijden in 1956).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden als ruil aangewend tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles, solide et liquide.

Crédit sollicité : 3.320.000 francs.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

Crédit sollicité : 4.477.000 francs.

12-3. Machines de bureau : acquisitions, locations.

Crédit sollicité : 1.152.000 francs.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations.

Crédit sollicité : 592.000 francs.

12-5. Habillement.

Crédit sollicité : 275.000 francs.

12-6. Produits d'entretien.

Crédit sollicité : 196.000 francs.

Répartition :

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 3.320.000 frank.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

Aangevraagd krediet : 4.477.000 frank.

12-3. Bureau machines : aanschaffen, huren.

Aangevraagd krediet : 1.152.000 frank.

12-4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.

Aangevraagd krediet : 592.000 frank.

12-5. Kleding.

Aangevraagd krediet : 275.000 frank.

12-6. Onderhoudsprodukten.

Aangevraagd krediet : 196.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES. — AARD VAN DE UITGAVEN	Administrat. centrale	Services extérieurs
	—	—
	<i>Hoofdbestuur</i>	<i>Buitendiensten</i>
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	2.450.000	870.000
Fournitures de bureau, papiers, impressions. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken</i>	3.800.000	600.000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	48.000	29.000
Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureau machines : aanschaffen, huren</i>	1.147.000	5.000
Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	400.000	192.000
Habillement. — <i>Kleding</i>	140.000	135.000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	116.000	80.000

Les crédits ont été revus en fonction des besoins présumés des services et de certaines hausses de prix.

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

13-1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet.

Crédit sollicité : 405.000 francs.

Deze kredieten werden herzien rekening houdende met de vermoede behoeften van de diensten en met sommige prijsstijgingen.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.

Aangevraagd krediet : 405.000 frank.

13-2. Mis à la disposition de l'Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.000.000 francs.

13-3. Mis à la disposition des Services extérieurs.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Répartition :

13-2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

13-3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Acquisitions de véhicules. — <i>Aankoop van voertuigen</i> . . fr.	180.000	100.000	120.000
Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	150.000	465.000	230.000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	45.000	330.000	100.000
Achat de matériel, d'outillage, de pneumatiques. — <i>Aankoop van materiel, werktuigen en rubberbanden</i>	25.000	100.000	43.000
Location de garages. — <i>Huren van garages</i>	5.000	5.000	7.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	405.000	1.000.000	500.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.772.000 francs.

14-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 6.162.000 francs.

Répartition :

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.772.000 frank.

14-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 6.162.000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES. — AARD VAN DE UITGAVEN	Administrat. centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> fr.	600.000	1.300.000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	950.000	2.800.000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	622.000	2.022.000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	400.000	40.000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren die in het buitenland verblijven</i>	200.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	2.772.000	6.162.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 20.000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département par l'organisation de cours et de conférences, par des publications, par une intervention éventuelle dans le paiement de minervals.

ART. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 375.000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 65.000 francs;

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 300.000 francs;

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 10.000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 3.700.000 francs.

Il doit permettre l'application de l'arrêté royal du 22 avril 1952 qui prévoit l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents, le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 388.000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Dommages aux Personnes : 338.000 francs;

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 50.000 francs.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Om het personeel van het Departement technisch en administratief te helpen vormen door de inrichting van cursussen en conferenties, door publicaties, door een eventuele tussenkomst in de betaling van het schoolgeld.

ART. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 375.000 frank.

Verdeling :

a) Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 65.000 frank.

b) Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verbintenis van de aansprakelijkheid van het Rijk met betrekking tot handelingen van zijn organen en aangestelden : 300.000 frank.

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 10.000 frank ;

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemingsgestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 3.700.000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van het koninklijk besluit van 22 April 1952, waarbij de vergoeding wordt voorzien van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodig kapitaal wordt verleend voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopedische apparaten.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 388.000 frank.

Verdeling :

a) Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur van Schade aan Personen : 338.000 frank;

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 50.000 frank.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. Services permanents.

Crédits sollicités :

a) Administration centrale . . . fr.	3.315.000
b) Services extérieurs	1.815.000

Répartition :

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur fr.	3.315.000
b) Buitendiensten	1.815.000

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES. — AARD VAN DE UITGAVEN	Administrat. centrale	Services extérieurs
	— Hoofdbestuur	— Buitendiensten
SERVICES GÉNÉRAUX. — ALGEMENE DIENSTEN.		
Achat en premier équipement à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>		
1 ^o de mobilier et matériel — <i>van meubilair en materieel</i> fr.	185.000	—
2 ^o de machines de bureau — <i>van bureaumachines</i>	785.000	15.000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i>	50.000	50.000
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen</i>	795.000	—
ADMINISTRATION DE L'HYGIENE PUBLIQUE. — BESTUUR VAN DE VOLKSGEZONDHEID.		
Matériel. — <i>Materieel</i>	—	20.000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	1.500.000	100.000
ADMINISTRATION DE LA MÉDECINE SOCIALE. — BESTUUR DER SOCIALE GENEESKUNDE.		
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> . . . fr.	—	770.000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i> . .	—	860.000
TOTAUX. — TOTALEN . . . fr.	3.315.000	1.815.000

Les principales variations de crédits concernent les postes :

Achat de machines de bureau : en vue d'assurer l'équipement du Fonds Spécial d'Assistance en machines de bureau (700.000 francs);

Déménagements et aménagements : en suite d'un projet de centralisation des services de toute une administration dans un immeuble unique;

Service de Santé Administratif : en vue d'équiper le Centre Médical de Mons;

De voornaamste kredietvariatiën betreffen de posten :

Aankoop van bureaumachines : met het oog de uitrusting met bureaumachines van het Speciaal Fonds van de Onderstand te verzekeren (700.000 fr.).

Verhuizingen en inrichtingen : ingevolge een ontwerp tot centralisatie van de diensten van een gans bestuur in een enkel gebouw;

Administratieve Gezondheidsdienst : met het oog op de uitrusting van het Geneeskundig Centrum van Bergen;

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Subsidies à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédit sollicité : 347.500.000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1958.

21-2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

L'allocation est accordée aux seules mères indigentes.

21-3. Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

Crédit sollicité : 96.247.000 francs.

Répartition :

a) Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. : 2.847.000 francs.

b) Action anticancéreuse : 3.700.000 francs. Les subsidies prévus sont destinés à soutenir, à concurrence de 3.500.000 francs les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et à concurrence de 200.000 francs, celles de l'Hospice du Calvaire.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 88.000.000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier les services fixes ou itinérants qui assurent le dépistage de la tuberculose dans le cadre des soins de santé et de prévention générale des maladies; il comprend un montant de 3.000.000 francs pour la campagne de vaccination par le B.C.G. dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 29 décembre 1951 et doit permettre de faire face aux dépenses résultant du nombre toujours croissant des examens pratiqués dans les dispensaires, par les services itinérants de radiologie qui procèdent à présent à des examens de populations et par les centres de santé.

d) Hygiène mentale : 1.700.000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale conformément aux dis-

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Aangevraagd krediet : 347.500.000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp voor het N.W.K. voor het dienstjaar 1958.

21-2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

De toelage wordt alleen aan de behoeftige moeders toegekend.

21-3. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.

Aangevraagd krediet : 96.247.000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 2 miljoen 847.000 frank.

b) Kankerbestrijding : 3.700.000 frank. De voorsz. subsidiën zijn bestemd om respectievelijk tot een bedrag van 3.500.000 frank en tot een bedrag van 200.000 frank de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen.

c) Profylaxie tegen de tuberculose : 88.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de vaste en rondreizende diensten te subsidiëren die, in het kader van de gezondheidsverzorging en van de algemene voorbehoeding tegen ziekten, de opsporing der tuberculose verzekeren; het omvat een bedrag van 3.000.000 frank voor de koepokineringcampagne met het B.C.G. onder de voorwaarden voorzien bij koninklijk besluit van 29 December 1951 en het moet mogelijk maken de onkosten te dekken van het steeds toenemend aantal onderzoeken, uitgevoerd in de dispensaria, door de rondreizende radiologische diensten, die zich voor het ogenblik bezighouden met bevolkingsonderzoeken en door de gezondheidscentra.

d) Geesteshygiëne : 1.700.000 frank.

Dit krediet is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 Juni

positions de l'arrêté royal du 12 juin 1953 ainsi que, de manière forfaitaire, l'activité médico-pédagogique des Ligues d'hygiène mentale.

21-4. Subsidies aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :

a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise;

Crédit sollicité : 1.376.000 francs.

b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la Province de Liège.

Crédit sollicité : 400.000 francs.

Le crédit repris sous le a) comprend une somme de 208.000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'Office central.

21-5. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.

Crédit sollicité : 35.050.000 francs.

Répartition :

a) Subsidies aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille, en cas d'événements rendant sa situation difficile : 32.000.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 1^{er} mars 1949.

L'augmentation du crédit est la conséquence de l'agréation de nouveaux services et de l'extension de leurs activités.

b) Subsidies à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 800.000 francs.

c) Subsidies pour l'étude et la recherche des solutions au problème démographique : 250.000 francs.

d) Subsidies aux centres de formation d'aides familiales : 2.000.000 francs.

Ce crédit doit permettre l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 octobre 1951, modifié par celui du 7 juillet 1953, organisant l'agréation des centres de formation d'aides familiales et réglant l'octroi des subventions.

La dépense est fonction du nombre de cycles de formation à subventionner. Ce nombre progresse d'année en année : il était prévu 46 cycles en 1957.

1953 de raadplegingen voor geesteshygiëne, alsmede om op forfaitaire wijze, de medico-pedagogische activiteit der Bonden voor geesteshygiëne te subsidiëren.

21-4. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :

a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.

Aangevraagd krediet : 1.376.000 frank.

b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Het onder a) opgenomen krediet omvat een som van 208.000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovengemeld organisme, dat ook als Centrale dienst werkt.

21-5. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.

Aangevraagd krediet : 35.050.000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 32.000.000 frank.

Toepassing van het Regentsbesluit dd. 1 Maart 1949.

De kredietverhoging is het gevolg van het aannemen van nieuwe diensten en de uitbreiding van hun activiteiten.

b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 800.000 frank.

c) Toelagen voor het bestuderen en het opsporen van de oplossingen voor het demografisch vraagstuk : 250.000 frank.

d) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters : 2.000.000 frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken de bepalingen toe te passen, die vervat zijn in het koninklijk besluit van 12 October 1951, gewijzigd bij dit van 7 Juli 1953, houdende aanneming van opleidingscentra voor familiale helpsters en regeling van de toewijzing der toelagen.

De uitgave is afhankelijk van het aantal te subsidiëren opleidingscyclussen. Dit aantal neemt van jaar tot jaar toe : voor 1957 waren er 46 cyclussen voorzien.

21-6. Subsidies de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

Crédit sollicité : 42.680.000 francs.

Répartition :

a) Subsidies à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 880.000 francs;

b) Subsidies aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 11.800.000 francs;

c) Subsidies aux quatre universités à titre d'intervention dans les charges supplémentaires résultant, dans la gestion des hôpitaux universitaires, des nécessités de l'enseignement et de la recherche scientifique : 20.000.000 francs;

d) Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 10.000.000 francs.

21-7. Subsidies au titre de l'éducation physique et des sports.

Crédit sollicité : 22.650.000 francs.

En vue d'accorder un subside forfaitaire à l'Institut National de l'Education Physique et des Sports pour couvrir ses frais d'administration.

Pour le surplus, l'Institut National assume, au moyen des ressources financières dont il dispose d'autre part, les interventions précédemment prévues à la charge du Département, celui-ci continuant toutefois d'octroyer : coupes, médailles, plaquettes, etc.

21-8. Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre.

Crédit sollicité : 335.164.000 francs.

Répartition :

a) Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre : 2.000.000 francs.

Application de la loi du 10 juillet 1957.

b) Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre : 96 millions de francs.

21-6. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 42.680.000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 880.000 frank;

b) Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 11.800.000 frank;

c) Toelagen aan de vier universiteiten als tussenkomst in de bijkomende lasten, die in het beheer der universitaire hospitalen voortspruiten uit de noodwendigheden van het onderwijs en de wetenschappelijke navorsing : 20.000.000 frank;

d) Toelagen bestemd om door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die vatbaar zijn de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 10.000.000 frank.

21-7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Aangevraagd krediet : 22.650.000 frank.

Ten einde aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport een forfaitaire toelage toe te kennen voor het dekken van zijn administratiekosten.

Voor het overige staat het Nationaal Instituut, door middel van geldelijke hulpbronnen waarover het bovendien beschikt, zelf in voor de tussenkomsten die vroeger ten laste van het Departement werden voorzien, dat zelf nochtans blijft voortgaan met het toekennen van : schalen, gedenkpenningen, erepenningen, enz. .

21-8. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Aangevraagd krediet : 335.164.000 frank.

Verdeling :

a) Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen : 2.000.000 frank;

Toepassing van de wet van 10 Juli 1957.

b) Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-Strijders en Oorlogsslachtoffers : 96.000.000 frank;

Ce crédit se subdivise comme suit :
dépenses de fonctionnement : 21.000.000 francs;

dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre visées par la loi du 10 juillet 1957 : 30.000.000 francs;

dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 45.000.000 francs;

c) Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre : 237.164.000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :
dépenses de fonctionnement : 33.664.000 francs;

dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 21.000.000 francs;

subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux invalides de guerre 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) : 182.500.000 francs.

En vertu de l'article 10 de la loi du 10 juillet 1957, le Roi prend les arrêtés nécessaires pour assurer le fonctionnement des services communs aux deux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre. Ces services communs seront gérés par le Bureau permanent.

Pour couvrir les frais généraux et les dépenses de ces services communs, il est donc nécessaire d'autoriser le Ministre de la Santé Publique et de la Famille à transférer, dans la mesure des nécessités, des crédits des rubriques b) et c) à la rubrique a).

Voir, en annexe, les projets de budgets de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1958.

21-9. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés, ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Les subsidés alloués aux homes pour enfants débiles de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)

Crédit sollicité : 3.075.000 francs.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :
uitgaven met betrekking tot de werking : 21 miljoen frank.

uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers bedoeld bij de wet van 10 Juli 1957 : 30.000.000 frank;

uitgaven ten voordele van de andere begunstigden van het Werk : 45.000.000 frank;

c) Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 237.164.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :
uitgaven met betrekking tot de werking : 33 miljoen 664.000 frank;

uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk : 21.000.000 frank;

toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) : 182.500.000 frank.

Krachtens artikel 10 van de wet van 10 Juli 1957 treft de Koning de nodige besluiten om te voorzien in de werking van de aan beide Werken voor de Oorlogsgetroffenen gemeenschappelijke diensten. Deze gemeenschappelijke diensten zullen door het Vast Bureau beheerd worden.

Ten einde de algemene onkosten en de uitgaven van deze gemeenschappelijke diensten te dekken is het derhalve nodig de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ertoe te machtigen, binnen de perken van de behoeften, kredieten van de rubrieken b) en c) op de rubriek a) over te schrijven.

Zie in bijlage de begrotingsontwerpen van het N.W.O.S. en van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1958.

21-9. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(De subsidiën toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluit-wet dd. 8 Juli 1946.)

Aangevraagd krediet : 3.075.000 frank.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidés aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945 modifié par celui du 5 août 1949) : 225.000 francs;

b) Subsidés aux homes hébergeant des orphelins et des enfants de prisonniers politiques et de résistants (arrêté-loi du 8 juillet 1946) : 1.600.000 francs;

c) Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 1.200.000 francs;

d) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 50.000 francs.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

ART. 24. *Subventions diverses.*

24-1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.

Crédit sollicité : 8.550.000 francs.

Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1958 (suivant décision votée à l'assemblée générale de l'O.M.S. en mai 1957).

24-2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Suivant résolution adoptée par le Conseil Général de l'Union Internationale des Organismes familiaux, en septembre 1956.

24-3. Bourses. — Prix. — Prêts.

Crédit sollicité : 52.000 francs.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 Juni 1945, gewijzigd bij dit van 5 Augustus 1949): 225.000 frank;

b) Toelagen aan tehuizen die kinderen en weeskinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderdak verschaffen (besluitwet van 8 Juli 1946) : 1.600.000 frank;

c) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 1.200.000 frank;

d) Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten : 50.000 frank.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

Aangevraagd krediet : 8.550.000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1958 (volgens het aangenomen besluit in de algemene vergadering van de W.G. in Mei 1957)

24-2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale organismen.

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Volgens de door de Algemene Raad van de Internationale Vereniging voor Familiale organismen in September 1956 aangenomen resolutie.

24-3. Beurzen. — Prijzen. — Leningen.

Aangevraagd krediet : 52.000 frank.

A savoir :

a) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 21.000 francs;

b) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 21.000 francs;

c) Prix de concours pour l'encouragement du civisme, entre les enfants des anciens combattants et ayants droit, à l'initiative de sociétés patriotiques : 10.000 francs.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.

Crédit sollicité : 54.000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.

Crédit sollicité : 355.000 francs.

Prévisions :

Administration centrale	fr.	330.000
Services extérieurs		25.000

Il s'agit d'immeubles loués à l'usage de services temporaires du Département et qui seront libérés du fait de la centralisation projetée de multiples services dans un immeuble unique.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Propagande. — Etudes et enquêtes. — Frais de réception, de cérémonies. — Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 21.000 fr.

b) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 21.000 frank;

c) Prijzen voor prijsvragen tot aanmoediging van de burgerdeugd, onder de kinderen van de oudstrijders en rechthebbenden, op initiatief van patriotische verenigingen : 10.000 frank.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.

Aangevraagd krediet : 54.000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.

Aangevraagd krediet : 355.000 frank.

Vooruitzichten :

Hoofdbestuur	fr.	330.000
Buitendiensten		25.000

Het betreft gebouwen, die ten gebruik van de tijdelijke diensten van het Departement gehuurd worden en die, wegens de beraamde centralisatie van talrijke diensten in een enkel gebouw, zullen vrijkomen.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Propaganda. — Studies en onderzoekingen. — Kosten bij recepties, bij ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique . . . fr.	160.000
b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers . . .	65.000

28-2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1.770.000 francs.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies . . . fr.	520.000
b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement	1.100.000
c) Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite	150.000

28-3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. — Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études, y compris les frais de fonctionnement de celles-ci.

Crédit sollicité : 1.000.000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égouts, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égouts;

b) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées;

c) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses;

d) le paiement des frais de fonctionnement de commissions d'études telles que la Commission d'études pour l'épuration des eaux du bassin de la Vesdre, le Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées, etc., y compris éventuellement des subsides à des bureaux techniques et des allocations en cas de concours pour l'établissement de projets;

Verdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid, het gezin, de woning en de lichamelijke opvoeding fr.	160.000
b) Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel .	65.000

28-2. Algemene profylaxe : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1.770.000 frank.

Verdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemiën fr.	520.000
b) Profylaxe tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	1.100.000
c) Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken . . .	150.000

28-3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. — Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studietoelagen, met inbegrip van de werkingskosten van laatstgenoemde.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) de aankoop, de aanbouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankopen van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken mogelijk te maken en om al de uitgaven van dezelfde aard te dekken, die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater;

c) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater;

d) de betaling van de werkingskosten der studietoelagen, zoals de studietoelage voor de zuivering van het water van het Vesderbekken, de Hoge Raad voor de zuivering van afvalwater, enz., met inbegrip van de eventuele subsidiën toegekend aan technische bureau's en toelagen naar aanleiding van wedstrijden voor het opmaken van ontwerpen;

c) les déplacements du Comité interministériel institué auprès de l'Office d'épuration des eaux usées.

28-4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.

Crédit sollicité : 14.000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

28-5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite ou de paralysie cérébrale (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité 11.000.000 francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite. Enfin, dans le courant de l'année 1957 le bénéfice de l'intervention a été étendu aux personnes atteintes de paralysie cérébrale.

Pour la fixation du montant du crédit, il est tenu compte des engagements de dépenses en cours.

28-6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 10.000.000 francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1958 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins agréés : 18.000 cas;

Examen de requérants par médecins-spécialistes 18.000 cas;

Vacations des Collèges d'appel : 8.000 cas.

e) de reizen van het Interministerieel Comité dat bij de dienst voor zuivering van afvalwater werd opgericht.

28-4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.

Aangevraagd krediet : 14.000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

28-5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis of door hersenverlamming (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 11.000.000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 Februari 1948, vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijke verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 April 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis. Ten slotte werd in de loop van het jaar 1957 het voordeel van tussenkomst uitgebreid tot de door hersenverlamming getroffen personen.

Bij het vaststellen van het krediet werd rekening gehouden met de uitgaven waarvoor verbintenis- sen werden aangegaan.

28-6. Geneeskundige expertise en inobservatie- stelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulant- invaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1958 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door aangenomen geneesheren : 18.000 gevallen;

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 18.000 gevallen;

Vacaties van Beroepscolleges : 8.000 gevallen.

28-7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat, en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4.000.000 francs.

Les frais d'entretien, d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours sont, depuis 1957, supportés par le Fonds Spécial d'Assistance.

28-8. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux), ainsi que de frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête.

Crédit sollicité : 725.000.000 francs.

Il est établi sur la base du maintien du prix de la journée d'entretien de 1957 et tient compte (pour 9.000.000 francs) du transfert de dépenses dont question à l'article qui précède.

28-9. Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :

1^o Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :

- a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;
- b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs fr. 500.000.000

2^o Subsidés prévus à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis notamment pour la démolition et le déménagement 60.000.000

3^o Autres interventions 130.000.000

Fr. 690.000.000

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1958 pour les capitaux qu'elles

28-7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat, Kosten van vervoer. Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

De onderhoudskosten van krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicilie van onderstand worden sedert 1957 door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen.

28-8. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders), van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.

Aangevraagd krediet : 725.000.000 frank.

Het werd vastgesteld op grond van de handhaving van de prijs voor een dag onderhoud van 1957 en met inachtneming (voor 9.000.000 frank) van het overbrengen der uitgaven waarvan sprake in vorig artikel.

28-9. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :

1^o Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :

- a) de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interest-aandeel dat hun ten laste is gelegd;
- b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan fr. 500.000.000

2^o Subsidien, voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 December 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, namelijk voor de sloping en de verhuizing 60.000.000

3^o Andere tussenkomsten 130.000.000

Fr. 690.000.000

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën voor het jaar 1958 door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de

ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949 est estimé à 525.000.000 francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 175.000.000 francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 700.000.000 francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 130.000.000 francs pour la Société Nationale du Logement et à 70.000.000 francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 200.000.000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 500.000.000 francs.

Il est à remarquer que ces différences d'intérêt seront partiellement récupérées à l'avenir, du fait notamment qu'un grand nombre d'emprunts sont remboursables en 10, 15 ou 20 années et d'autre part que les Sociétés Nationales devront ensuite continuer à verser leurs quotes-parts jusqu'à l'expiration de la période d'intérêt et d'amortissement qui leur a été consentie et qui est de 66 ans pour la Société Nationale du Logement.

Poste 2.

Le crédit de 60 millions de francs doit permettre le paiement de :

3.200 allocations de démolition (moyenne $\pm$ 17.500 francs), soit une dépense de 56 millions de francs);

2.000 allocations de déménagement, soit une dépense de 4 millions de francs.

Poste 3. — Autres interventions.

Ce poste se décompose comme suit :

a) Annuité constante de 10.009.000 francs remboursant la somme de fr. 215.982.658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'État, à la Société Nationale du Logement. La première annuité venait à échéance le 31 décembre 1940; le solde au 1^{er} janvier 1957 était de 175 millions de francs.

b) Crédit de 43.000.000 francs pour le paiement de l'intérêt mis à la charge de l'État, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956.

Les intérêts dus en 1958 sur ces emprunts peuvent être évalués à 65.000.000 francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'État une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir en 1958 étant estimée à 22 millions de francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 43 millions de francs.

kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 April 1949, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft, op 525.000.000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 175.000.000 frank geschat, zegge samen 700.000.000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 130.000.000 fr. geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 70.000.000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 200.000.000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 500.000.000 fr.

Er valt aan te merken dat deze verschillen in de toekomst gedeeltelijk teruggekregen worden, namelijk doordat een groot aantal leningen terugbetaalbaar zijn in 10, 15 of 20 jaar en bovendien de Nationale Maatschappijen daarna hun aandelen zullen moeten blijven storten tot op het einde van de interest- en aflossingsperiode, die hun toegestaan werd en welke voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting 66 jaar beloopt.

Post 2.

Het krediet van 60 miljoen frank moet de betaling mogelijk maken van :

3.200 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag : $\pm$ 17.500 frank), d. i. een uitgave van 56 miljoen fr.;

2.000 verhuizingstoelagen, d. i. een uitgave van 4 miljoen frank.

Post 3. — Andere tussenkomsten.

Deze post is als volgt samengesteld :

a) Vaste annuïteit van 10.009.000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van fr. 215.982.658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan. De eerste annuïteit verviel op 31 december 1940; het saldo op 1 Januari 1957 beliep 175 miljoen frank.

b) Krediet van 43.000.000 frank voor de betaling van de interest die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 April 1949, gewijzigd bij deze van 27 Juni 1956, door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten in 1958 voor deze leningen verschuldigd mogen op 65.000.000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het in 1958 te ontvangen aandeel op 22 miljoen frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 43 miljoen frank gebracht worden.

c) Crédit de 42.000.000 francs nécessaire pour assurer le paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

d) Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leur locataires, chefs de famille nombreuse, conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1954.

Le montant de ces remises est évalué à 32 millions de francs pour l'année 1958.

e) Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : 1.000.000 francs.

f) Interventions dans le loyer des personnes évacuées des taudis : 1.000.000 de francs.

g) Dépenses et subventions diverses en vue de promouvoir l'amélioration du logement par la propagande et l'éducation : 150.000 francs.

h) Crédit pour le paiement des sommes dues à titre de garantie de remboursement des prêts hypothécaires pour la construction ou l'achat d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée : 1.000.000 francs.

28-10. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés.

Crédit sollicité : 10.000.000 francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice.

28-11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1.800.000 francs.

c) Krediet van 42.000.000 frank nodig om de betaling te verzekeren van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 April en 12 December 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

d) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 December 1954 gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt voor het jaar 1958 op 32.000.000 frank geschat.

e) Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 December 1953, voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 1.000.000 frank.

f) Tussenkost in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen : 1.000.000 frank.

g) Diverse uitgaven en toelagen om door propaganda en opvoeding de verbetering van de huisvesting te bevorderen : 150.000 frank.

h) Krediet voor de betaling der sommen, verschuldigd als waarborg voor terugbetaling van de hypothecaire leningen voor het bouwen of aankopen van een volkswoning, een kleine landeigendom of een ermee gelijkgestelde woning : 1.000.000 frank.

28-10. Toelage aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen, onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

28-11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1.800.000 frank.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951; celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

28-12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 750.000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (173 enfants en 1956).

28-13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)

Crédit sollicité : 9.000.000 francs.

Il se décompose comme suit :

1 ^o Allocation exceptionnelle . . . fr.	8.600.000
2 ^o Allocation pour charge de famille . . .	400.000

Le crédit, en diminution par rapport à l'exercice précédent, tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1958, ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

28-14. Prise en charge par l'Etat :

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 Juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 Februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 December 1945.

28-12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage).

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast (ministerieel besluit van 6 Augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden (173 kinderen in 1956).

28-13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Aangevraagd krediet : 9.000.000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

1 ^o Uitzonderingstoelage . . . fr.	8.600.000
2 ^o Vergoeding voor gezinslast . . .	400.000

Het krediet dat vergeleken bij vorig dienstjaar een vermindering vertoont, houdt rekening met het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1958 evenals met de gemiddelde uitgave per dossier.

28-14. Tenlasteneming door de Staat van :

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 Juni 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Crédit sollicité : 21.000.000 francs.

Répartition :

a) bourses d'études (11)	. . . fr.	400.000
b) allocations d'études (900)	. . .	18.000.000
c) frais d'instruction (1.800 interventions)		2.600.000
	Fr.	21.000.000

28-15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1).

Crédit sollicité : 25.000.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 21 mai 1948.

L'annuité a été ramenée conventionnellement au montant précité.

28-16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants de la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.

Crédit sollicité : 450.000 francs.

Il s'établit comme suit compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'administration :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine	fr.	450.000
Remboursements des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc.		»

28-17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 Juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Aangevraagd krediet : 21.000.000 frank.

Verdeling :

a) studiebeurzen (11)	 fr.	400.000
b) studietoelagen (900)		18.000.000
c) onderwijskosten (1.800 tussenkomsten)		2.600.000
	Fr.	21.000.000

28-15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullings-toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1).

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 21 Mei 1948.

De annuïteit werd, volgens overeenkomst, op voornoemd bedrag gebracht.

28-16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers.

Aangevraagd krediet : 450.000 frank.

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het bestuur :

Vergoeding van de schade door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden	 fr.	450.000
Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz.		»

28-17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepscholing nodige sommen, zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen

voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité 1.000.000 francs.

Soit pour environ 20 contrats d'apprentissage professionnel à conclure au cours de l'année 1958.

28-18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 50.000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesure de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

28-19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Crédit sollicité : 170.000 francs.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et des arrêtés royaux du 25 mars 1954 et du 10 mai 1955 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Le crédit, en réduction par rapport à 1957, est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que de victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

28-20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de

gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Dit is voor ongeveer 20 contracten van beroeps-scholing, af te sluiten in de loop van het jaar 1958.

28-18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door de buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 Februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk, aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België, en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

28-19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.

Aangevraagd krediet : 170.000 frank.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 Maart 1954, betreffende de herstellpensioenen en van de koninklijke besluiten van 25 Maart 1954 en 10 Mei 1955 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de getuigen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hoge Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Het krediet dat vergeleken met dit over 1957 minder beloopt, werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz. als burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid

la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires. Des mesures pratiques vont être prises par le Grand-duché de Luxembourg, la Hollande et la Belgique. Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et la France ont envisagé la mise en application de mesures analogues.

Le crédit sollicité n'a qu'une valeur estimative purement théorique.

ART. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de rareté (la contre-partie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).

Crédit sollicité : 5.000.000 francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1957 :

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. — Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. — Construction d'entrepôts divers, en province, pour matériel sanitaire. — Construction ou location de garages pour ambulances. — Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire *ad hoc*. — Acquisition et entretien du charroi automobile. — Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. — Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. — Achat de plasma sanguin. — Informations à la population civile.

en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen, betreft. Practische maatregelen zullen door het Groot-hertogdom Luxemburg, Holland en België getroffen worden. Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Frankrijk hebben het in toepassing brengen van gelijkvormige maatregelen beoogd.

Het aangevraagd krediet heeft slechts een louter theoretisch geraamde waarde.

ART. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-1. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloedoverlapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsen, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1957 verder te verwezenlijken :

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. — Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. — Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. — Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. — Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijhorend sanitair materieel. — Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. — Bezoldigingen van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. — Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. — Aankoop van bloedplasma. — Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking.

29-3. Dépenses résultant de la participation du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.

(Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'Associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition. Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1958 pourra être reporté à l'exercice 1959 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)

Crédit sollicité : 8.000.000 francs.

Troisième tranche d'une dépense totale fixée à 20.000.000 francs.

Le crédit global de 20.000.000 francs se décompose comme suit :

29-3. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.

(Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte Verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij door middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben. Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1958 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1959 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)

Aangevraagd krediet : 8.000.000 frank.

Derde gedeelte van een globale uitgave vastgesteld op 20.000.000 frank.

Het globaal krediet van 20.000.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

	Crédits proposés — <i>Voorgestelde kredieten</i>	1956	1957	1958
Groupe 18. L'eau et l'air. — <i>Groep 18. Het water en de lucht</i> fr.	1.070.000	370.000	500.000	200.000
Groupe 48. La santé. — <i>Groep 48. De gezondheid</i> .	15.200.000	1.200.000	8.500.000	5.500.000
Groupe 50. Les sports et les jeux. — <i>Groep 50. De sport en het spel</i>	3.730.000	430.000	1.000.000	2.300.000
Fr.	20.000.000	2.000.000	10.000.000	8.000.000

Le plafond des dépenses étant fixé globalement pour les trois exercices, le report du disponible éventuel à la fin de chaque exercice est sollicité afin de ne pas laisser tomber en annulation des crédits qui, s'ils ne pouvaient être utilisés, devraient être sollicités une nouvelle fois au budget des exercices ultérieurs.

En vue de permettre aux A.S.B.L. de s'acquitter de leur mission, il est prévu que des provisions pourront leur être consenties d'après leurs nécessités dûment établies et à charge de justification ultérieure.

Daar het plafond van de uitgaven globaal werd vastgesteld voor de drie dienstjaren wordt de overdracht van het eventueel saldo op het einde van het dienstjaar, gevraagd om de kredieten niet te laten annuleren die, indien ze niet aangewend konden worden, opnieuw op de begroting van de komende dienstjaren zouden dienen aangevraagd.

Ten einde de V.Z.W. toe te laten zich van hun taak te kwijten wordt voorzien dat zij provisies kunnen opnemen naar gelang hun behoorlijk vastgestelde noodwendigheden en onder beding van latere verantwoording.

TITRE II.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

ART. 58.411. — Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

- 1^o de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;
- 2^o de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

1. Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 francs.
2. Crédit de paiement sollicité : 45.500.000 francs.

1^o La Société Nationale du Logement aura à rembourser en 1958 un emprunt à terme fixe de 20 millions de francs.

Ce remboursement est à prendre en charge par l'Etat, la Société Nationale remboursant en 66 annuités.

2^o Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge, s'élèvera pour l'année 1958 à 84.500.000 francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence est en faveur de l'Etat pour une somme de 39 millions de francs. La charge budgétaire s'élève donc pour l'ensemble des deux organismes à 45 millions 500.000 francs.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. — CRÉDITS GÉNÉRATEURS DE BIENS PATRIMONIAUX DE L'ÉTAT.

ART. 58.441. — Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.

Crédit d'engagement sollicité : 25.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 francs.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

ART. 58.411. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 April 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :

- 1^o hun leningen op vaste termijn, die de vervalldag bereikt hebben, terug te betalen;
- 2^o het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

1. Aangevraagd betalingskrediet : 20 miljoen frank.

2. Aangevraagd betalingskrediet : 45.500.000 frank.

1^o De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting zal in 1958 een lening op vaste termijn van 20 miljoen frank terug te betalen hebben.

Deze terugbetaling dient door het Rijk ten laste genomen, daar de Nationale Maatschappij de som in 66 annuïteiten terugbetaalt.

2^o Er wordt geschat dat het verschil tussen, enerzijds, de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners en, anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd, voor het jaar 1958 de som van 84 miljoen 500.000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft het verschil voor een som van 39 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor beide organismen samen de som van 45.500.000 frank.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. — KREDIETEN DIE PATRIMONIALE GOEDEREN VOORTBRENGEN TEN BEHOEVE VAN DE STAAT.

ART. 58.441. — Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne en Ourthe ».

Aangevraagd vastleggingskrediet: 25.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 20.000.000 frank.

Eu égard à l'état d'avancement des travaux de construction du barrage de Nisramont et à l'urgente nécessité d'alimenter en eau potable une région particulièrement dépourvue de sources aquifères, il importe de pouvoir prévoir une nouvelle tranche de crédit pour l'exécution de la première phase des travaux.

ART. 58.442. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement des affections cancéreuses et à la recherche dans ce domaine.*

Crédit d'engagement sollicité : 2.000.000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 2.000.000 francs.

En raison de la nécessité de pourvoir les centres anticancéreux de moyens thérapeutiques les plus modernes et les plus perfectionnés pour le traitement des affections cancéreuses.

Ces moyens sont actuellement appliqués à l'étranger et ont donné des résultats très intéressants dans un domaine où la thérapeutique est souvent décevante, ils servent également à la recherche en cancérologie.

ART. 58.443. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 1.000.000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 1.000.000 francs.

Pour l'aménagement d'un petit parc zoologique et l'exécution des gros travaux de réparation en régie.

§ 2. — CRÉDITS GÉNÉRATEURS D'AUTRES BIENS PATRIMONIAUX.

Prophylaxie de la tuberculose.

ART. 58.561. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit de paiement sollicité : 40.000.000 francs.

Il s'agit d'une nouvelle tranche du crédit de 500 millions de francs, destiné à permettre l'application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949.

Fonds National du logement.

ART. 58.571. — *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations à bon marché et des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes.*

Crédit de paiement sollicité : 450.000.000 francs.

Rekening gehouden met de gevorderde staat der werken van de bouw der afdamming van Nisramont en de dringende noodzakelijkheid een streek, die in 't bijzonder van waterbronnen verstoken is, van drinkwater te bevoorraden, is het nodig een nieuw kredietgedeelte te kunnen voorzien voor de uitvoering van de eerste fase der werken.

ART. 58.442. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling van kankergezwellen en voor het onderzoek in dit gebied.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2.000.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 2.000.000 frank.

Met het oog op de noodzakelijkheid de centra voor kankerbestrijding van de meest moderne en meest verbeterde therapeutische middelen voor de behandeling van de kankergezwellen te voorzien.

Deze middelen worden thans in het buitenland toegepast en zij hebben zeer belangwekkende uitlagen opgeleverd op een gebied waar de therapie dikwijls teleurstellend is; zij dienen eveneens tot wetenschappelijke navorsing bij kankerziekten.

ART. 58.443. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.000.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 1.000.000 frank.

Voor de inrichting van een klein dierenpark en de uitvoering van grote herstellingswerken in eigen beheer.

§ 2. — KREDIETEN DIE ANDERE PATRIMONIALE GOEDEREN VOORTBRENGEN.

Prophylaxie van de tuberculose.

ART. 58.561. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd betalingskrediet : 40.000.000 frank.

Het gaat om een nieuw gedeelte van het krediet van 500 miljoen frank, bestemd om de toepassing van het besluit van de Regent van 19 Mei 1949 mogelijk te maken.

Nationaal Fonds voor de huisvesting.

ART. 58.571. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de betaling van de premieën verleend aan de bouwers en kopers van goedkope woningen en van de sommen, bij wijze van waarborg voor goede afloop, verschuldigd aan de tussenkommende kredietvennootschappen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 450.000.000 frank.

Il doit permettre le paiement des primes relatives aux demandes dûment introduites au 31 octobre 1958, celles afférentes aux mois suivants étant normalement à prendre en charge par le budget de l'année 1959, compte tenu des formalités de la liquidation, à savoir :

10.500 primes à la construction (moyenne unitaire : $\pm$ 35.000 francs).

2.500 primes à l'achat (moyenne unitaire : $\pm$ 30.000 francs).

Quant à l'appel à la garantie de bonne fin de l'Etat, il reste toujours insignifiant et il ne nécessite aucune majoration du crédit ci-avant.

Divers.

ART. 58.581. — *Subsides correspondant à la prise en charge par l'Etat d'un intérêt de 3 p. c. pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 51 1/2 p. c. et ramenée uniformément à 20 p. c.*

Crédit de paiement sollicité : 5.000.000 francs.

La quote-part d'intérêt prise en charge par l'Etat en faveur de l'initiative privée est capitalisée à 5,5 p. c. Cette capitalisation, qui s'élève à fr. 22,61, est ramenée uniformément à 20 francs pour cent.

D'autre part, l'intervention de l'Etat doit se limiter aux emprunts ne dépassant par 75 p. c. du coût total de l'entreprise, ce dernier étant établi en fonction d'une valeur maximum du coût du lit nouveau ou modernisé.

ART. 58.582. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 3.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 3.000.000 francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder d'urgence, à ce problème, une attention toute particulière.

Het moet de betaling mogelijk maken van onderstaande premiën, betreffende de op 31 October 1958 behoorlijk ingediende aanvragen, daar die van de volgende maanden, wanneer men rekening houdt met de formaliteiten der uitbetaling, normaal ten laste te nemen zijn door de begroting voor 1959;

10.500 bouwpremiën (gemiddeld bedrag per premie : $\pm$ 35.000 frank).

2.500 aankooppremiën (gemiddeld bedrag per premie : $\pm$ 30.000 frank).

Wat het beroep op de waarborg van de Staat voor goede afloop betreft, het blijft altijd onbeduidend en maakt geen vermeerdering van het zojuist vermelde krediet noodzakelijk.

Allerlei.

ART. 58-581. — *Subsidies overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 pct. gedurende tien jaar van het door het privaat initiatief voor de hospitaalbouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 1/2 pct. gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 pct. teruggebracht wordt.*

Aangevraagd betalingskrediet : 5.000.000 frank.

Het interestaandeel, ten laste genomen door de Staat ten gunste van het privaat initiatief wordt op 5,5 pct. gekapitaliseerd. Deze kapitalisering, welke fr. 22,61 belooft, wordt eenvormig op 20 fr. ten honderd teruggebracht.

Daarenboven moet de tussenkomst van de Staat beperkt worden tot de leningen, die geen 75 pct. van de totale kosten der aanneming overschrijden; deze totale kosten worden vastgesteld in functie ener maximumwaarde van de kostprijs van het nieuw of gemoderniseerd bed.

ART. 58.582. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 3.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 3.000.000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekend voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus dringend aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

ART. 58.583. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement des affections cancéreuses et à la recherche dans ce domaine.*

Crédit d'engagement sollicité : 9.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 3.000.000 francs.

En raison de la nécessité de pourvoir les centres anticancéreux des moyens thérapeutiques les plus modernes et les plus perfectionnés pour le traitement des affections cancéreuses.

Ces moyens sont actuellement appliqués à l'étranger et ont donné des résultats très intéressants dans un domaine où la thérapeutique est souvent décevante; ils servent également à la recherche en cancérologie.

§ 3. — SUBVENTIONS AUX POUVOIRS SUBORDONNÉS.

Fonds National du logement.

ART. 58.591. — *Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Crédit de paiement sollicité : 60.000.000 francs.

Sur la base estimative du nombre des dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année 1958.

Divers.

ART. 58.601. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

(Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service).

Crédits d'engagement sollicités : 804.000.000 francs.

Crédits de paiement sollicités : 605.000.000 francs.

Ci-après la nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distributions d'eau (y compris les réseaux à exécuter par la Société nationale des distributions d'eau), construction, agrandissement ou transfor-

ART. 58.583. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling van kankergezwellen en voor het onderzoek op dit gebied.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 9.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 3.000.000 frank.

Met het oog op de noodzakelijkheid de centra voor kankerbestrijding van de meest moderne en de meest verbeterde therapeutische middelen voor de behandeling van kankergezwellen te voorzien.

Deze middelen worden thans in het buitenland toegepast en zij hebben zeer belangwekkende uitkomsten opgeleverd op een gebied waar de therapie dikwijls teleurstellend is; zij dienen eveneens tot wetenschappelijke navorsing bij kankerziekten.

§ 3. — SUBSIDIES AAN ONDERGESCHIKTE BESTUREN.

Nationaal Fonds voor de huisvesting.

ART. 58.591. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 60.000.000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar 1958 ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Allerlei.

ART. 58.601. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, uit de ene op de andere mogen overgeschreven worden).

Aangevraagde vastleggingskredieten : 804 miljoen frank.

Aangevraagde betalingskredieten : 605 miljoen frank.

Hier volgt de opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (met inbegrip van de door de Nationale maatschappij der waterleidingen aan te leggen netten), oprichting, vergroting of verbouwing van

mation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abatage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égoûts, établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc., équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

ART. 58.602. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier.*

(Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :

Crédits d'engagement sollicités : 395.000.000 francs.

Crédits de paiement sollicités : 258.000.000 francs.

Le plan décennal doit permettre à la Belgique de reconstituer son armement hospitalier que les deux dernières guerres ont profondément détérioré.

Le crédit de 395.000.000 francs est destiné à subsidier une nouvelle tranche de travaux en matière de constructions hospitalières. Le programme de ces travaux comporte la construction de maternités et d'hôpitaux généraux modernes et bien outillés. Il comporte, en outre, les travaux de modernisation et de rééquipement des hôpitaux existants.

Ces travaux tendront à porter le nombre de lits existants dans le pays de 3,4 à 4,5 par mille habitants.

stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grove herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz., uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van de poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken van oudemannenhuizen, tehuizen voor oude gezinnen en wezenhuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

ART. 58.602. — *Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

1. Subsides voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten.

Aangevraagde vastleggingskredieten : 395 miljoen frank.

Aangevraagde betalingskredieten : 258.000.000 frank.

Het tienjarenplan moet België in staat stellen over te gaan tot het herstel van zijn ziekenhuisuitrusting die door de laatste twee oorlogen grote schade heeft geleden.

Het krediet van 395.000.000 frank si bestemd tot subsidiëring van een nieuw gedeelte der werken inzake hospitaalbouw. Het programma van deze werken omvat de aanbouw van moderne en degelijk toegeruste kraaminrichtingen en ziekenhuizen van algemene aard. Bovendien sluit het nog moderniserings- en heruitrustingswerken in voor de bestaande ziekenhuizen.

Deze plannen strekken er toe het aantal in het land bestaande hospitaalledikanten van 3,4 tot 4,5 per duizend inwoners op te voeren.

2. Subsidies pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.

Crédit d'engagement sollicité : 5.000.000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 6.000.000 francs.

L'importance des travaux à réaliser en matière d'établissements pour malades mentaux justifie l'inscription de ce crédit.

3. Subsidies aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : 6.000.000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 2.000.000 francs.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer sans retard des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Le crédit inscrit constitue une nouvelle tranche destinée à subsidier, dans le cadre d'un plan décennal des travaux à réaliser par les pouvoirs publics. Leur coût peut être estimé à 500 millions de francs.

Compte tenu du caractère régional de ces institutions, le subside sera octroyé aux pouvoirs publics (commissions d'assistance publique ou associations intercommunales) à raison de 80 p. c. de la dépense totale.

ART. 58.603. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1. Détournement et voûtement de la Senne.

Crédit d'engagement sollicité : 26.000.000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne avaient pour objet de remédier à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du Boulevard Emile Jacqmain.

Le Département de la Santé Publique et de la Famille est intervenu par voie de subsides dans le coût du travail qui a été exécuté par tronçons successifs. Le crédit porté au projet de budget de 1958 permettra de subventionner les travaux de construction de la deuxième partie du collecteur-évacuateur de crues à établir dans le lit désaffecté de la Senne sur le territoire des communes de Saint-Josse et de Schaerbeek entre la rue Zérézo et l'usine à gaz de Bruxelles.

2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5.000.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 6.000.000 frank.

De uittrekking van dit krediet wordt voor het belang van de te verwezenlijken werken inzake instellingen voor geesteszieken verantwoord.

3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6.000.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 2.000.000 frank.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aan komt zonder uitstel gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

Het uitgetrokken krediet maakt een nieuwe tranche uit, om binnen het kader van een tienjarenplan de door de openbare machten te verwezenlijken werken te subsidiëren. Hun kosten mogen op 500 miljoen frank worden geraamd.

Met inachtneming van het gewestelijk karakter dezer instellingen zal de subsidie aan de openbare machten worden toegekend (commissies van openbare onderstand of intercommunale verenigingen) tegen 80 pct. van de totale uitgave.

ART. 58.603. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

1. Omleiding en overwelving van de Zenne.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 26.000.000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 20.000.000 frank.

Het omleiden en het overwelven van de Zenne hadden voor doel een ongezonde toestand te verhelpen, die voortspoot uit haar niet overwelfde loop beneden de Emile Jacqmainlaan.

Het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin is bij wijze van subsidiën tussenbeide gekomen in de kosten van het werk, dat in opeenvolgende delen werd uitgevoerd. Het bij het begrotingsontwerp over 1958 voorzien krediet zal de subsidiëring mogelijk maken van de bouwwerken betreffende het tweede gedeelte van de afvoerriool voor hoge waterstand, aan te leggen in de van bestemming veranderde Zennebedding op het grondgebied van de gemeenten Sint-Joost en Schaarbeek tussen de Zerezostraat en de gasfabriek van Brussel.

2. Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.
Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir à et déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre. Le crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux en cours d'exécution.

3. Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions.

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 20.000.000 francs.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » pour l'exécution de travaux d'alimentation du littoral et des deux Flandres. Le crédit est destiné à subventionner des travaux nouveaux tels que l'établissement de captages et la construction de nouvelles conduites d'adduction. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

4. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 3.000.000 francs.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, les communes riveraines et la Province de Brabant ont formé la « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toute les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

2. Hoofdrinol van de Woluwe-vallei.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Deze hoofdrinol is bestemd om het afvalwater van het hydrografisch bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne te storten. Al de riolen van de plaatsen die zich langs de waterloop bevinden zullen hiermee verbonden worden. Deze werken zijn van het hoogste hygiënisch belang. Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw deel van de subsidie toe te kennen aan de « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée de la Woluwe » voor de in gang zijnde werken.

3. Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van het water uit het Henegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 20.000.000 frank.

Dit krediet vormt een nieuw subsidiegedeelte, dat dient toegestaan aan de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het uitvoeren van werken tot bevoorrading van de kust en van de beide Vlaanderen. Het krediet is bestemd tot subsidiëring van de nieuwe werken, zoals de inrichting voor het ontvangen van water en het aanleggen van nieuwe aanvoerleidingen. De toelagen bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen zullen op het voor de gewone werken tot waterbedeling voorzien krediet worden aangerekend.

4. Hoofdrinol in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 3.000.000 frank.

Om de betreuenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de provincie Brabant de « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze valleien droog te leggen.

Een hoofdrinol bestemd om al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van bovenvermelde beken op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

5. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust. »

Crédit d'engagement sollicité : 20.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 15.000.000 francs.

Actuellement, les communes de la côte déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, qui compromet l'avenir des plages, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » et comprennent la construction d'égouts-collecteurs devant servir à collecter la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées et l'établissement de stations d'épuration avant déversement. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et hygiénique.

6. Association intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Maalbeek.

Crédit d'engagement sollicité : 40.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 7.000.000 francs.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans la vallée du Maalbeek, suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, a été constituée l'« Association intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Maalbeek », qui a pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les quartiers situés dans la vallée de ce cours d'eau.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique du ruisseau sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

7. Association intercommunale pour l'épuration des eaux usées du bassin de la Vesdre. (En vue du financement des études et des projets, des avances pourront être accordées à l'Association intercommunale à valoir sur les subsides pour travaux; au total, elles ne pourront dépasser 3 p. c. du crédit voté.)

Crédit d'engagement sollicité : 1.000.000 francs.

La pollution de la Vesdre et de la Hoegne crée une situation qui suscite de nombreuses critiques et à laquelle il convient de remédier sans plus tarder. Des études préliminaires ont fait apparaître l'opportunité d'une solution collective à réaliser à l'intervention d'une Association intercommunale. Le crédit prévu servira à subsidier les travaux nécessaires.

5. Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust. »

Aangevraagd vastleggingskrediet : 20.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 15.000.000 frank.

Thans storten de gemeenten der kust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » en omvatten het aanleggen van hoofdriolen, die moeten dienen om het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren en het oprichten van zuiveringsstations vóór het uitstorten van dit afvalwater. Deze werken zijn van het grootste belang op het gebied van het toerisme en de gezondheid.

6. Intercommunale maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 40.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 7.000.000 frank.

Om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de vallei van de Maalbeek bestaat, werd de « Intercommunale maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek » tot stand gebracht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de wijken, die in de vallei van deze waterloop zijn gelegen, te saneren.

Een riool, bestemd om al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van de beek op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

7. Intercommunale vereniging voor de zuivering van het afvalwater van het Vesderbekken. (Met het oog op de financiering van de studiën en de ontwerpen zullen, in mindering op de subsidiën voor werken, aan de Intercommunale vereniging voorschotten mogen toegekend worden; deze zullen in totaal, 3 pct. van het goedgestemd krediet niet mogen overschrijden.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.000.000 frank.

De verontreiniging van de Vesder en de Hoegne doet een toestand ontstaan die veel kritiek wekt en welke zonder verder uitstel dient verholpen. Uit voorafgaande studiën bleek de gepastheid van een collectieve oplossing, te verwezenlijken door bemiddeling van een Intercommunale vereniging. Het voorziene krediet zal dienen tot subsidiëring van de nodige werken.

ART. 58.604. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : 1.000.000 francs.

Ce crédit est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 p. c. les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attenant (collecteurs).

ART. 58.605. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 2.000.000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 2.000.000 francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder d'urgence, à ce problème, une attention toute particulière.

ART. 58.604. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om sommige uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren, alsmede om tot 100 pct. de krachten de wet van 11 Maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermee in verband staande werken (hoofdriolen).

ART. 58.605. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidiës aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2.000.000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 2.000.000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus dringend aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Article <i>Artikel</i>	DÉSIGNATION <i>AANWIJZING</i>	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	A. — Services permanents. — Vaste diensten.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290.000	350.000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256.000	316.000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224.000	284.000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>		
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>		
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	194.000	266.000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>		
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170.000	242.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170.000	224.000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i>	152.000	224.000
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	146.000	224.000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgenesheer-adviseur</i>		224.000 (50 %)
	Médecin conseil. — <i>Genesheer-adviseur</i>		204.000 (50 %)
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-genesheer</i>	134.000 137.000	204.000
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-vecarts</i>		
	Inspecteur principal de l'Education physique. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de Lichamelijke Opvoeding</i>	133.000	210.000
	Inspecteur agronome. — <i>Inspecteur-landbouwkundige</i>	120.000	204.000
	Inspecteur-pharmacien. — <i>Inspecteur-apotheker</i>	120.000	204.000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120.000	204.000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	120.000	204.000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	156.000	198.000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132.000	198.000
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	132.000	198.000
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132.000	198.000
	Inspecteur principal d'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de onderstand</i>	132.000	198.000
	Inspecteur de l'Education physique. — <i>Inspecteur van de Lichamelijke Opvoeding</i>	128.000	198.000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132.000	180.000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN	
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		
1	1	—	350.000	—	350.000	—	—	—	—	—	—	350.000	
4	4	—	1.234.000	—	1.234.000	—	—	—	—	—	—	1.234.000	
4	4	—	1.130.000	—	1.130.000	—	—	—	—	—	—	1.130.000	
6	5	—	1.405.000	—	1.405.000	—	—	—	—	—	—	1.405.000	
—	1	—	284.000	—	284.000	—	—	—	—	—	—	284.000	
9	(1) 7	—	1.776.500	—	1.776.500	—	—	—	—	—	—	1.776.500	
2	2	—	526.000	—	526.000	—	—	—	—	—	—	526.000	
2	2	—	476.500	—	476.500	—	—	—	—	—	—	476.500	
9	11	—	2.411.500	—	2.411.500	—	—	—	—	—	—	2.411.500	
3	(2) 3	—	573.000	—	573.000	1	1	—	212.000	—	212.000	785.000	
1	1	—	198.000	—	198.000	—	—	—	—	—	—	198.000	
1	1	—	112.000	—	112.000	—	—	—	—	—	—	112.000	
2	1	—	102.000	—	102.000	—	—	—	—	—	—	102.000	
12	10	1	1.739.000	141.000	1.880.000	58	49	5	8.697.000	749.000	9.446.000	11.326.000	
1	1	—	172.000	—	172.000	10	9	—	1.543.000	—	1.543.000	1.715.000	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	382.000	—	382.000	382.000	
—	—	—	—	—	—	38	23	1	3.850.500	127.000	3.977.500	5.316.500	
14	7	1	1.218.000	121.000	1.339.000	2	—	—	—	—	—	977.000	
7	6	—	977.000	—	977.000	—	—	—	—	—	—	204.000	
1	1	—	204.000	—	204.000	—	—	—	—	—	—	186.000	
1	1	—	186.000	—	186.000	—	—	—	—	—	—	1.006.500	
5	6	—	1.006.500	—	1.006.500	—	—	—	—	—	—	156.000	
1	(3) 1	—	156.000	—	156.000	—	—	—	—	—	—	171.000	
1	1	—	171.000	—	171.000	—	—	—	—	—	—	198.000	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	198.000	—	198.000	389.000	
—	—	—	—	—	—	3	2	—	389.000	—	389.000	540.000	
3	3	—	540.000	—	540.000	—	—	—	—	—	—	540.000	

Article Artikel	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114.000	180.000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	114.000	180.000
	Inspecteur de l'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	114.000	180.000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114.000	180.000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114.000	180.000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114.000	162.000
	Adjoint-technique. — <i>Technisch adjunct</i>	94.800	162.000
	Architecte. — <i>Architect</i>	94.800	162.000
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	82.000	144.400
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	82.000	144.400
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	76.000	128.000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	76.000	116.000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76.000	116.000
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	76.000	116.000
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	76.000	116.000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63.000	109.800
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	63.000	109.800
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	63.000	109.800
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	63.000	109.800
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	63.000	94.200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	63.000	94.200
	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	65.400	99.000
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	58.800	94.800
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	58.800	94.800
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	58.800	94.800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58.800	90.000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	58.800	90.000
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	53.000	89.000
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	53.600	80.600
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	{ 54.800 53.600	{ 80.000 77.000

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	154.500	—	154.500	—	—	—	—	—	—	154.500
—	—	—	—	—	—	9	9	—	1.368.500	—	1.368.500	1.368.500
19	12	1	1.675.500	144.000	1.819.500	—	—	—	—	—	—	1.819.500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	10	—	1.510.500	—	1.510.500	—	—	—	—	—	—	1.510.500
14	11	2	1.318.800	218.400	1.537.200	—	—	—	—	—	—	1.537.200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	124.000	—	124.000	124.000
1	1	—	127.600	—	127.600	—	—	—	—	—	—	127.600
1	2	—	219.200	—	219.200	—	—	—	—	—	—	219.200
2	(4) 2	—	228.000	—	228.000	—	—	—	—	—	—	228.000
24	17	—	1.809.800	—	1.809.800	—	—	—	—	—	—	1.809.800
6	1	—	116.000	—	116.000	—	—	—	—	—	—	116.000
1	1	—	116.000	—	116.000	—	—	—	—	—	—	116.000
2	1	—	88.200	—	88.200	—	—	—	—	—	—	88.200
—	—	—	—	—	—	5	3	—	261.000	—	261.000	261.000
—	—	—	—	—	—	29	26	1	2.449.100	94.500	2.543.600	2.543.600
—	—	—	—	—	—	13	12	1	1.107.000	75.600	1.182.600	1.182.600
6	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	173.100	—	173.100	—	—	—	—	—	—	173.100
—	—	—	—	—	—	24	19	2	1.396.800	124.800	1.521.600	1.521.600
2	1	—	73.800	—	73.800	24	22	2	1.655.800	135.600	1.791.400	1.865.200
6	5	2	361.500	129.600	491.100	23	13	1	960.300	68.400	1.028.700	1.519.800
104	100 (6) 8	(5) 3	7.299.600	209.700	7.509.300	27	25	1	1.864.200	70.800	1.935.000	9.444.300
8	8	—	626.100	—	626.100	—	—	—	—	—	—	626.100
28	14	—	1.070.500	—	1.070.500	2	2	—	165.700	—	165.700	1.236.200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
43	37	—	2.446.200	—	2.446.200	18	13	—	855.050	—	855.050	3.301.250

Article — Artikel	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	Commis. — <i>Klerk</i>	{ 51.200 50.000 50.000	80.000 77.000 77.000
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	48.000	66.000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	47.200	64.000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	47.200	64.000
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	46.000	62.400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	45.800	60.800
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	45.000	59.400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>		
	GENS DE MÉTIER. — <i>VAKPERSONEEL</i> .		
	Contremaître. — <i>Werkmeester</i>	63.200	96.800
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	61.200	92.400
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicienchef</i>	61.200	90.000
	Patron. — <i>Schipper</i>	59.600	86.600
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkman specialist</i>	57.400	82.600
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	57.400	82.600
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkman-ploegleider</i>	53.600	77.000
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	53.600	77.000
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	53.600	77.000
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	49.000	70.600
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	49.000	70.600
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	49.000	70.600
	Matelot-chauffeur. — <i>Matroos-bestuurder</i>	49.000	70.600
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	49.000	70.600
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	49.000	70.600
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	49.000	70.600
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	47.000	62.600
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	47.000	62.600
	Peintre. — <i>Schilder</i>	47.000	62.600
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	47.000	62.600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	47.000	62.600

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
92	114 (7)	2	7.003.100	113.800	7.116.900	23	20	3	1.208.800	162.600	1.371.400	8.488.300
1	1	—	77.000	—	77.000	—	—	—	—	—	—	77.000
24	21	3	1.136.400	157.200	1.293.600	—	5 (8)	—	261.600	—	261.600	1.555.200
5	5	—	281.000	—	281.000	—	—	—	—	—	—	281.000
14	13 (9)	2	716.700	100.400	817.100	—	—	—	—	—	—	817.100
9	2	—	118.800	—	118.800	—	—	—	—	—	—	118.800
26	34 (10)	2	1.834.300	107.600	1.941.900	—	1 (11)	—	53.000	—	53.000	1.994.900
22	23 (12)	2	1.215.100	105.400	1.320.500	13	9	1	492.800	52.400	545.200	1.865.700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	82.400	—	82.400	82.400
5	5	—	394.500	—	394.500	3	3	—	245.100	—	245.100	639.600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	70.500	—	70.500	70.500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	79.400	—	79.400	79.400
—	—	—	—	—	—	2	2	—	132.800	—	132.800	132.800
1	1	—	72.100	—	72.100	—	—	—	—	—	—	72.100
—	—	—	—	—	—	4	4	—	262.700	—	262.700	262.700
1	—	—	—	—	—	2	2	—	136.000	—	136.000	136.000
—	—	—	—	—	—	2	2	—	128.800	—	128.800	128.800
—	—	—	—	—	—	6	6	—	362.400	—	362.400	362.400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	61.600	—	61.600	61.600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	59.500	—	59.500	59.500
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
6	6	—	350.100	—	350.100	4	4	—	250.900	—	250.900	601.000
1	1	—	60.600	—	60.600	—	—	—	—	—	—	60.600
1	1	—	59.500	—	59.500	—	—	—	—	—	—	59.500
—	—	—	—	—	—	13	11	—	631.100	—	631.100	631.100
—	—	—	—	—	—	1	1	—	53.000	—	53.000	53.000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	54.000	—	54.000	54.000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	53.000	—	53.000	53.000
1	1	—	52.800	—	52.800	—	—	—	—	—	—	52.800

Article Artikel	DÉSIGNATION AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	Electricien. — <i>Electricien</i>	47.000	62.600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	47.000	62.600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	47.000	62.600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	45.800	55.400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	45.000	52.400
		47.000	59.800
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>		
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		
	Réductions (suite aux départs, démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i>		
	TOTAL GÉNÉRAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>		

(1) Hors cadre.

(2) Deux hors cadre dont un comme adjoint bilingue.

(3) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.

(4) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.

(5) Dont un occupe un emploi d'assistant social aux services extérieurs.

(6) Dont douze occupent des emplois de secrétaire d'administration (2) de reviseur comptable (2) de sous chef de bureau (6) de traducteur adjoint (1) de rédacteur comptable (1) et un exerce un mandat syndical.

(7) Dont trente occupent des emplois de commis principal (14) dessinateur (1) rédacteur (14) dessinateur adjoint (1).

(8) Occupent des emplois de sténodactylographe.

(9) Dont un occupe un emploi d'expéditionnaire.

(10) Dont dix occupent des emplois d'expéditionnaire (3) sténodactylographe (1) commis (6).

(11) Occupe un emploi de rédacteur.

(12) Dont trois occupent des emplois de messenger-huissier aux services extérieurs.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Article — Artikel	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	B. — Services temporaires. — Tijdelijke diensten.		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256.000	316.000
	Président. — <i>Voorzitter</i>	224.000	281.000
		(50 %)	
	Conseiller technique. — <i>Technisch adviseur</i>	250.000	
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	194.000	266.000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170.000	242.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170.000	224.000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	146.000	218.000
		134.000	
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	137.000	204.000
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	idem	
	Pharmacien. — <i>Apotheeker</i>	120.000	204.000
	Reviseur. — <i>Revisor</i>	132.000	198.000
		132.000	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	144.000	198.000
		156.000	
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132.000	180.000
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	129.000	168.000
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	123.000	162.000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114.000	180.000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	idem	
	Chef de bureau. — <i>Burcaufchef</i>	114.000	162.000
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	82.000	144.400
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	76.000	128.000
	Officier de recherches. — <i>Opsporingsambtenaar</i>	80.000	116.000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaufchef</i>	76.000	116.000
	Greffier. — <i>Griffier</i>	66.000	94.200
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63.000	109.800
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	63.000	94.200

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
1	—	1	—	316.000	316.000	—	—	—	—	—	—	316.000
1	—	1	—	142.000	142.000	—	—	—	—	—	—	142.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	2	—	448.000	448.000	—	—	—	—	—	—	448.000
3	—	2	—	362.500	362.500	—	—	—	—	—	—	362.500
8	7	1	1.243.000	158.000	1.401.000	—	—	—	—	—	—	1.401.000
1	—	1	—	120.000	120.000	—	—	—	—	—	—	120.000
1	1	—	204.000	—	204.000	—	—	—	—	—	—	204.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	180.000	180.000	—	—	—	—	—	—	180.000
5	—	3	—	463.500	463.500	—	—	—	—	—	—	463.500
51	—	24	—	3.553.500	3.553.500	—	—	—	—	—	—	3.553.500
3	25 (1)	1	3.634.000	114.000	3.748.000	—	—	—	—	—	—	3.748.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	3	—	481.000	481.000	—	—	—	—	—	—	481.000
—	—	1 (2)	—	110.800	110.800	—	—	—	—	—	—	110.800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	1	—	84.000	84.000	—	—	—	—	—	—	84.000
27	—	5	—	489.600	489.600	2	—	—	—	—	—	489.600
44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	81.900	—	81.900	—	—	—	—	—	—	81.900
29	—	1	—	72.600	72.600	—	—	—	—	—	—	72.600

Article — Artikel	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	58.800	94.800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58.800	90.000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	idem	
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	53.000	89.000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	{ 53.600 54.800	77.000 80.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	{ 50.000 51.200	77.000 80.000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	48.000	66.000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	47.200	64.000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	46.000	62.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	45.800	60.800
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	45.000	59.400
	GENS DE MÉTIER. — <i>VAKPERSONEEL</i> .		
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	61.200	92.400
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicienchef</i>	61.200	90.000
	Electricien. — <i>Electricien</i>	47.000	62.600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	47.000	62.600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	idem	
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	45.000	52.400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	47.000	59.800
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> .		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoeslagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>	
1	1	—	70.800	—	70.800	—	—	—	—	—	—	70.800
173	132	7	9.559.300	528.900	10.088.200	9	8	—	593.400	—	593.400	10.681.600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	25	—	1.596.800	—	1.596.800	7	4	1	260.000	63.800	323.800	1.920.600
154	117	9	7.209.100	552.300	7.761.400	6	6	—	376.500	—	376.500	8.137.900
53	(3) 23	3	1.231.000	151.200	1.382.200	13	(4) 9	1	501.600	51.600	553.200	1.935.400
9	6	1	326.800	55.200	382.000	—	—	—	—	—	—	382.000
6	2	1	116.200	53.000	169.200	1	—	—	—	—	—	169.200
33	111	5	5.865.400	268.800	6.134.200	—	6	—	314.800	—	314.800	6.449.000
22	(5) 17	3	892.100	148.200	1.040.300	12	(6) 10	1	322.000	52.200	374.200	1.414.500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	55.600	—	55.600	—	—	—	—	—	—	55.600
1	1	—	55.800	—	55.800	—	—	—	—	—	—	55.800
2	2	—	111.600	—	111.600	—	—	—	—	—	—	111.600
10	8	2	395.000	99.600	494.600	—	1 (7)	—	49.800	—	49.800	544.400
713	480	79	32.648.400	8.952.700	41.601.100	50	44	3	2.418.100	167.600	2.585.700	44.186.800
			192.000	66.400	258.400				14.100	600	14.700	273.100
			2.330.000	230.000	2.560.000				240.000	15.000	255.000	2.815.000
			120.000	20.000	140.000				20.000	5.000	25.000	165.000
			2.600.000	380.000	2.980.000				230.000	20.000	250.000	3.230.000
			1.110.000	110.000	1.220.000				100.000	7.000	107.000	1.327.000
			40.000	—	40.000				10.000	—	10.000	50.000

Article Artikel	DÉSIGNATION AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
3	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i> Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i> TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Majoration 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i> TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> Réductions (suite aux départs, démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i> TOTAL GÉNÉRAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>		

(1) Dont vingt-trois occupent des emplois de conseiller (1) conseiller-adjoint (2) reviseur (1) commissaire principal de l'Etat (1) premier commissaire de l'Etat (1) commissaire de l'Etat (17).

(2) Occupe l'emploi de traducteur-reviseur.

(3) Dont dix-sept occupent des emplois de chef de bureau (1) rédacteur dirigeant (5) officier de recherches (1) greffier (2) rédacteur (4) commis principal (4)

(4) Dont un occupe un emploi de rédacteur.

(5) Dont quatre-vingt-trois occupent des emplois de chef de bureau (1) sous-chef de bureau (3) greffier (3) rédacteur dirigeant (2) rédacteur (15) commis principal (3) commis (45) sténodactylographe (3) dactylographe (6) expéditionnaire (2).

(6) Occupent les emplois de sténodactylographe (2) commis (1) dactylographe (2) expéditionnaire (1).

(7) Occupe un emploi de messenger-huissier.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
3	C. — Agents en disponibilité. C. — Ter beschikking gesteld personeel.				
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	18.960	—	—
	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanweezend inspecteur</i> . .	—	—	1	80.000
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer adviseur</i>	1	67.500	—	—
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	1	20.000	—	—
	Infirmier. — <i>Verpleger</i>	—	—	1	50.000
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	—	—	1	40.000
			106.460		170.000
	Majoration 12,5 % (index). — <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>		13.307		21.250
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .		119.767		191.250

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

SAMENVATTENDE TABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre. — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation. — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	643	576	25	67.184.250	3.976.200	71.160.450
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	713	480	79	43.501.700	11.415.300	54.917.000
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	3	—	119.767	—	119.767
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1356	1059	104	110.805.717	15.391.500	126.197.217
Réductions (suite aux départs, démissions, décès, etc.). — <i>Vermin- deringen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i> :						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>				—	—	—500.000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>				—	—	—4.000.000
						121.697.217 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 121.697.000, à 48.849.000, à 170.546.000 francs.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale
382	314	21	42.912.750	2.608.900	45.521.650	1025	890	46	110.097.000	6.585.100	116.682.100
50	44	3	3.372.000	263.600	3.635.600	763	524	82	46.873.700	11.678.900	58.552.600
—	3	—	191.250	—	191.250	—	6	—	311.017	—	311.017
432	361	24	46.476.000	2.872.500	49.348.500	1788	1420	128	157.281.717	18.264.000	175.545.717
			—	—	—300.000				—	—	—800.000
			—	—	—200.000				—	—	—4.200.000
					48.848.500 (1)						170.545.717 (1)

(1) Respectievelijk tot 121.697.000, tot 48.849.000 en tot 170.546.000 frank afgeronde cijfers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

Budget
du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille.
pour l'exercice 1958.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958 des organismes
d'intérêt public suivants :

	Pages
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance (O.N.E.) . . .	2
B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et des Victimes de la Guerre (O.N.A.C.)	16
C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (O.N.I.G.)	26

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

Begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het dienstjaar 1958.

BIJLAGEN

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958 van de
hierna vermelde instellingen van openbaar nut :

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.) .	3
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogs- slachtoffers (N.W.O.S.)	17
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (N.W.O.)	27

A. — ŒUVRE NATIONALE DE L'ENFANCE.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. — Recettes fonctionnelles.		
411.01	Lactariums, vente de lait	2.490	
07	Produit des cotisations, des redevances :		
	a) Souscriptions 18		
	b) Redevances colonies 12.543		
	c) Redevances Instituts médico-pédagogiques 665	13.226	15.716
	412. — Recettes de publications et de publicité.		
412.01	Revue, abonnements, publicité	580	
02	Cartes-vues	10	
03	Publications	25	615
	413. — Revenus financiers.		
413.01	Intérêts sur placements	3	
02	Intérêts du portefeuille	350	353
	414. — Recettes exceptionnelles.		
414.01	a) Donations et legs 50		
	b) Emissions philanthropiques 500		
	c) Recettes diverses 2	552	552
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 41		17.236
	CHAPITRE 42.		
	Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	Intérêts Prix Henri Jaspar	2	
02	Intérêts Fonds d'Esneux (pour mémoire)	—	

A. — NATIONAAL WERK VOOR KINDERWELZIJN.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées de 1957 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1957 (in duizendtallen frank)</i>	<i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (in duizendtallen frank)</i>		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. — <i>Functionele ontvangsten.</i>	
2.540	2.201	Lactariums, verkoop van melk	411.01
		Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
20	19	a) Inschrijvingen.	
10.437	10.557	b) Bijdragen kolonies.	
720	798	c) Bijdragen Medisch-Paedagogische Instituten.	
13.717	13.575	412. — <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>	
580	593	Tijdschriften, abonnementen, publiciteit	412.01
10	11	Zichtkaarten	02
25	25	Publicaties	03
615	629	413. — <i>Financiële inkomsten.</i>	
3	3	Interesten op beleggingen	413.01
250	657	Interesten van de portefeuille	02
253	660	414. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	
50	591	a) Schenkingen en legaten	414.01
500	606	b) Liefdadigheidsuitgiften.	
2	34	c) Diverse ontvangsten.	
552	1.231		
15.137	16.095	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41.	
		HOOFDSTUK 42.	
		Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
2	2	Interesten Prijs Henri Jaspar	420.01
60	60	Interesten van het Esneux-fonds (pro memorie)	02

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
420.03	Intérêts Prix Claire Mirguet	1	
04	Intérêts en garantie d'une rente	15	
05	Versements de tiers pour interventions sociales (pour mémoire)	—	18
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 42		18
	CHAPITRE 43. Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.04	Matériel et mobilier (pour mémoire)	—	
05	Véhicules automobiles	20	
06	Immeubles (pour mémoire)	—	
07	Vente portefeuille	7.400	7.420
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 43		7.420
	CHAPITRE 44. Recettes financières patrimoniales. 444. — Recettes particulières.		
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier :		
	a) Produits de locations	34	
	b) Produits de ventes	25	
		59	59
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 44		59
	CHAPITRE 45. Interventions de l'Etat, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :		
	a) Subvention ordinaire	347.500	
	b) Subvention du Fonds spécial (enfants anormaux).	8.067	
	c) Subvention spéciale (pour mémoire)	—	
	e) Allocations postnatales.	100	
		355.667	355.667
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 45		355.667
	TOTAUX POUR LES RECETTES		380.400

Evaluation des recettes présümées de 1957 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1957 (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (in duizendtallen frank)</i>		
1	1	Interesten Prijs Claire Mirguet	420.03
15	16	Interesten als waarborg van een rente	04
—	—	Stortingen van derden voor sociale tussenkomsten (pro memorie)	05
78	79	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 42.	
		HOOFDSTUK 43.	
		Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
1	5	Materieel en meubilair (pro memorie)	430.04
20	—	Autowagens	05
—	71	Gebouwen (pro memorie)	06
8.000	117	Verkoop van portefeuille	07
8.021	193	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 43.	
		HOOFDSTUK 44.	
		Financiële patrimoniumontvangsten.	
		<i>444. — Bijzondere ontvangsten.</i>	
		Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium :	444.03
27	26	a) Opbrengsten van verhuringen.	
25	10	b) Opbrengsten van verkoop.	
52	36	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44.	
		HOOFDSTUK 45.	
		Tussenkomsten van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
342.500	320.000	a) Gewone toelage.	
6.813	6.038	b) Toelage van het Speciaal Fonds (abnormale kinderen).	
—	3.200	c) Speciale toelage (pro memorie).	
100	100	e) Postnatale toelagen.	
349.413	329.338	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45.	
372.701	345.741	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

A. — ŒUVRE NATIONALE DE L'ENFANCE.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

5. DEPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51. Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme. 511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	<i>b)</i> Personnel statutaire	137.216	
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	2.803	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	27.343	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	89	
06	Service social	400	
07	Formation professionnelle	180	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	130	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	105	
10	Honoraires forfaitaires.	881	
			169.147
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.01	Honoraires des reviseurs	180	
02	Membres de commissions	50	
			230
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation	131	
02	Déplacements :		
	<i>a)</i> Administration 234		
	<i>b)</i> Inspection administrative 1.560		
	<i>c)</i> Inspection médicale 170		
	<i>d)</i> Personnes ne faisant pas partie du personnel. 20		
	<i>e)</i> Infirmières 2.784		

A. — NATIONAAL WERK VOOR KINDERWELZIJN.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— <i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — Personeel.	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
131.818	122.373	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
2.332	1.794	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen	03
		Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
21.914	21.198	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst . . .	05
95	101	Sociale dienst	06
400	341	Beroepsvorming.	07
185	142	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
120	125	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
157	138	Forfaitaire erelonen	10
852	807		
157.873	147.019	512. — Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.	
—	15	Honoraria van de revisoren	512.01
50	19	Leden van de commissies	02
50	34	513. — Representatie- en verplaatsingskosten.	
100	122	Representatie	513.01
		Verplaatsingen :	02
211	210	a) Administratie.	
1.560	1.455	b) Administratieve inspectie.	
170	136	c) Geneeskundige inspectie.	
20	23	d) Personen die niet tot het personeel behoren.	
2.595	2.336	e) Verpleegsters.	

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
513.02	g) Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions 35		
	h) Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions syndicales 35	4.838	4.969
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 51		174.346
	CHAPITRE 52.		
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, tra- vaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. — Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	225	
02	a) Location de matériel et de mobilier 60 b) Location de voitures automobiles 270	330 3.330	
03	Entretien et réparation des locaux		
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier . 660 b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme 105	765 162	
05	Assurances	27	
06	Impôts, taxes communales et provinciales.		4.839
	522. — Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : 1.846 a) Fournitures de bureau 421 b) Affranchissement du courrier 348 c) Téléphone et télégraphe 59 d) Documentation (journaux et périodiques) 40 e) Cotisations diverses. 5 f) Pourboires et étrennes 15 g) Petit matériel de bureau 39 h) Frais de banque et de C.C.P. 13 i) Frais financiers divers (droits de garde, etc.) . . 90 k) Divers 175 l) Fournitures classiques et objets d'enseignement .	3.051	3.051
	523. — Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité : 75 a) Films 345 b) Publications 25 c) Expositions 700 d) Conférences 635 e) Revues. — Editions 62 f) Divers. — Propagande	1.842	1.842

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
50	10	g) Verplaatsings- en verblijfkosten van de leden van de commissies.	513.02
37	5	h) Verplaatsings- en verblijfkosten van de leden van de syndikale commissies.	
4.743	4.297		
162.666	151.350	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51.	
		HOOFDSTUK 52.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — Lokalen en materieel.	
210	184	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . . .	521.01
60	53	a) Huren van materieel en meubilair	02
270	249	b) Huren van autorijtuigen.	
2.955	3.238	Onderhoud en herstel van lokalen	03
590	617	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
100	83	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
162	132	Verzekeringen	05
17	17	Belastingen, gemeente- en provincietaxen	06
4.364	4.573	522. — Bureau.	
1.686	1.976	Allerhande bureauonkosten :	522.01
419	395	a) Bureaubenodigdheden.	
357	339	b) Frankeerkosten.	
53	42	c) Telefoon en telegraaf.	
40	39	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
5	4	e) Diverse bijdragen.	
15	11	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën.	
39	37	g) Klein bureaumaterieel.	
13	13	h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
105	75	i) Diverse financiële onkosten (bewaring van portefeuille, enz.).	
180	119	k) Diverse.	
		l) Klasbenodigdheden en onderwijsvoorwerpen.	
2.912	3.050	523. — Publicaties, propaganda, publiciteit.	
150	123	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
600	352	a) Films.	
150	30	b) Publicaties.	
350	310	c) Tentoonstellingen.	
655	614	d) Spreekbeurten.	
50	21	e) Tijdschriften. — Uitgaven.	
		f) Allerlei. — Propaganda.	
1.955	1.450		

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	524. — <i>Contentieux.</i>		
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	25	
02	Frais de justice	25	
	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>		50
526.03	Frais de transport	201	
04	Indemnités diverses à des tiers	234	
06	Frais de transferts d'enfants	846	
07	Frais d'hôpitaux et médecins.	116	
08	Honoraires divers	55	
			1.452
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 52 . . .		11.234
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	531. — <i>Stocks et approvisionnements.</i>		
531.01	Combustibles	4.475	
02	Energie électrique	723	
03	Eau	552	
04	Gaz	154	
05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme	175	
06	Produits alimentaires	12.806	
07	Produits d'entretien des domaines	161	
08	Vestiaire	980	
09	Couchage	295	
10	Produits de lessive et d'entretien	1.568	
11	Produits pharmaceutiques	718	
12	Vaisselle	145	
13	Exercice des cultes	14	
14	Produits de laboratoires	73	
15	Divers	137	
			22.976

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)		
25	—	524. — <i>Geschillen.</i>	
25	—	Erelonen van advokaten en deskundigen	524.01
50	—	Gerechtskosten	02
182	177	526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i>	
202	221	Vervoerkosten	526.03
826	820	Diverse vergoedingen aan derden	04
122	95	Onkosten voor het overbrengen van kinderen	06
55	34	Hospitaalkosten en geneesheren	07
1.387	1.347	Diverse erelonen	08
10.668	10.420	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52.	
		HOOFDSTUK 53.	
		Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit de uit- oefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		531. — <i>Stocks en bevoorrading.</i>	
3.416	3.965	Brandstoffen	531.01
693	670	Electrische energie	02
532	454	Water.	03
134	135	Gas	04
175	165	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigen- dom van de instelling.	05
11.475	11.880	Voedingsprodukten	06
144	110	Onderhoudsprodukten voor de domeinen	07
990	664	Vestiaire	08
260	188	Beddegoed	09
1.352	1.459	Was- en onderhoudsprodukten	10
747	626	Pharmaceutische produkten	11
95	135	Vaatwerk.	12
10	6	Uitoefenen van erediensten	13
72	41	Laboratoriumprodukten	14
146	102	Verscheidene	15
20.241	20.600		

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	532. — <i>Interventions à fonds perdus en faveur des tiers.</i>		
532.01	Subsides aux consultations prénatales	13.030	
02	Subsides aux consultations de nourrissons	24.089	
03	Subsides aux cars sanitaires	872	
04	Subsides aux services de surveillance des nourrissons à domicile .	3.957	
05	Subsides aux consultations de 3 à 6 ans	1.010	
06	Subsides aux crèches	8.701	
07	Subsides aux pouponnières	12.601	
08	Subsides aux maisons maternelles	3.423	
09	a) Subsides aux colonies agréées 47.810		
	b) Subsides colonies — 2 ans (pour mémoire) . . . —	47.810	
10	Subsides aux sections-colonies agréées	18.135	
11	Subsides aux cures de jour	6.038	
12	Subsides aux centres de vacances-fixes	5.052	
13	Subsides aux centres de vacances-camps	3.005	
14	Subsides aux maternités (pour mémoire)	—	
15	Subsides aux centres pour prématurés (pour mémoire)	—	
20	Fonds social des colonies	1.503	
30	Secours et assistance aux familles	400	
31	Interventions exceptionnelles	20	
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	100	
			149.746
	533. — <i>Dépenses particulières.</i>		
533.01	Fournitures aux consultations prénatales	1.500	
02	Fournitures aux consultations de nourrissons	2.300	
03	Equipement cars sanitaires	40	
04	Fournitures aux services de surveillance des nourrissons à domicile	400	
05	Fournitures aux consultations de 3 à 6 ans	70	
06	Fournitures aux crèches	25	
07	Fournitures aux pouponnières	15	

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i>		
<i>(in duizendtallen frank)</i>	<i>(in duizendtallen frank)</i>		
		532. — <i>Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i>	
12.167	11.266	Toelagen aan prenatale raadplegingen	532.01
22.933	21.565	Toelagen aan de raadplegingen voor zuigelingen	02
992	857	Toelagen aan gezondheidswagens	03
3.957	3.398	Toelagen aan diensten voor zuigelingentoezicht ten huize	04
1.012	860	Toelagen aan de raadplegingen van 3 tot 6 jaar	05
9.021	6.734	Toelagen aan de kribben	06
11.877	9.995	Toelagen aan de kleintjesoorden	07
3.554	2.494	Toelagen aan de tehuizen voor moeders	08
53.154	56.298	a) Toelagen aan de aangenomen koloniën	09
271	—	b) Toelagen koloniën — 2 jaar (pro memorie).	
20.475	22.958	Toelagen aan de afdelingen-aangenomen kolonies	10
7.088	10.510	Toelagen aan de dagkuren	11
5.052	7.233	Toelagen aan vacanciecentra-onder dak	12
3.005	3.641	Toelagen aan vacanciecentra-kampen	13
20.000	—	Toelagen aan materniteiten (pro memorie)	14
3.000	—	Toelagen aan Centra voor prematuren (pro memorie)	15
2.000	1.617	Maatschappelijk Fonds van de kolonies	20
350	425	Hulpverlening en bijstand aan gezinnen	30
20	10	Uitzonderingstussenkomsten	31
100	90	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders	41
180.028	159.951		
		533. — <i>Bijzondere uitgaven.</i>	
1.500	1.164	Leveringen aan prenatale raadplegingen	533.01
2.300	2.406	Leveringen aan raadplegingen voor zuigelingen	02
50	3	Uitrusting gezondheidswagens	03
400	257	Leveringen aan diensten voor toezicht van zuigelingen ten huize	04
70	29	Leveringen aan raadplegingen 3 tot 6 jaar	05
25	7	Leveringen aan kribben	06
15	3	Leveringen aan kleintjesoorden	07

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
533.08	Fournitures aux maisons maternelles	5	
10	Fournitures aux assistantes médicales	2.300	
50	Lactariums. — Achat de lait	1.650	8.305
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 53 . . .		181.027
	CHAPITRE 54.		
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.		
540.01	Paiement d'une rente	16	16
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 54 . . .		16
	CHAPITRE 55.		
	Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeubles :		
	a) Acquisitions nouvelles 9.375		
	b) Renouvellement 1.607	10.982	
02	Mobilier :		
	b) Renouvellement 380	380	
03	Machines :		
	b) Renouvellement 120	120	
04	Matériel :		
	a) Acquisitions nouvelles 707		
	b) Renouvellement 1.094	1.801	
05	Véhicules automobiles :		
	b) Renouvellement 160	160	
07	Bibliothèque.	90	13.533
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 55 . . .		13.533
	TOTAUX POUR LES DÉPENSES . . .		380.156

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— <i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)		
5	1	Leveringen aan tehuizen voor moeders	533.08
2.300	1.977	Leveringen aan medische assistenten	10
1.650	1.313	Lactariums. — Aankoop van melk	50
8.315	7.160		
208.584	187.711	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53.	
		HOOFDSTUK 54.	
		Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.	
15	16	Betaling van een rente	540.01
15	16	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 54.	
		HOOFDSTUK 55.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
		Onroerende goederen :	550.01
9.280	2.590	a) Nieuwe aankopen.	
1.798	2.310	b) Vernieuwing.	02
		Roerende goederen :	
1.120	235	b) Vernieuwing.	03
		Machines :	
150	148	b) Vernieuwing.	04
		Materieel :	
385	329	a) Nieuwe aankopen.	
750	549	b) Vernieuwing.	05
		Autovoertuigen :	
125	146	b) Vernieuwing.	
70	78	Bibliotheek	07
13.678	6.385	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55.	
395.611	355.882	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

**B. — ŒUVRE NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES
DE LA GUERRE.**

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. — Recettes fonctionnelles.		
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement et de séjours, bourses d'études, etc.	2.500	
	413. — Revenus financiers.		
413.01	Intérêts sur placements	1	
02	Intérêts de portefeuille	1	
	414. — Recettes exceptionnelles.		
414.01	Dons et participations divers	8.180	10.682
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 41 . . .		10.682
	CHAPITRE 42.		
	Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	« Home Roi Albert » à Dilbeek	500	
02	Apprentissage aux frais de l'Etat	10	510
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 42 . . .		510

**B. — NATIONAAL WERK VOOR OUDSTRIJDERS,
EN OORLOGSSLACHTOFFERS,**

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présümées de 1957 (en milliers de francs) — Raming van de vermoede ontvangsten van 1957 (in duizendtallen frank)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs) — Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
3.300	3.486	HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht. 441. — <i>Functionele ontvangsten.</i> Bijdragen van verscheidene in herbergings- en verblijfskosten, studiebeurzen, enz. 441.03 443. — <i>Financiële inkomsten.</i> Interesten op beleggingen 443.01 Interesten van de portefeuille 02 444. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i> Giften en allerlei bijdragen 444.01	
13.201	11.383	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41.	
1.500	— 17	HOOFDSTUK 42. Ontvangsten met bijzondere aanwending. « Tehuis Koning Albert », te Dilbeek 420.01 Vakopleiding op Staatskosten 02	
1.500	17	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 42.	

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 44. Recettes financières patrimoniales. <i>444. — Recettes particulières.</i>		
444.01	Legs (pour mémoire)	—	
02	Remboursements divers	200	
03	Produits sous location.	44	244
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 44		244
	CHAPITRE 45. Interventions de l'Etat, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'Etat :		
	a) A fonds perdus :		
	1 ^o Pour frais de fonctionnement 22.000		
	2 ^o Pour interventions en faveur des ressortissants de la guerre 1914-1918 :		
	1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 800		
	2 ^e section. — Anciens combattants. 18.100		
	3 ^e section. — Déportés 7.700		
	3 ^o Pour interventions en faveur des ressortissants de la guerre 1940-1945 :		
	1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 1.000		
	2 ^e section. — Combattants, résistants 15.500		
	3 ^e section. — Déportés, réfractaires. 900		
	4 ^o Pour interventions en faveur des orphelins, veu- ves et ascendants des victimes des deux guerres 30.000	96.000	
02	Interventions des provinces	150	
03	Interventions des communes	275	96.425
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 45		96.425
	CHAPITRE 49. Recettes pour ordre.		
490.04	Comptes d'ordre (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire).	—	—
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 49		—
	TOTAUX POUR LES RECETTES		107.861

Evaluation des recettes présûmées de 1957 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Raming van de vermoede ontvangsten van 1957 (in duizendtallen frank)	— Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (in duizendtallen frank)		
—	37	HOOFDSTUK 44.	
300	183	Financiële patrimoniumontvangsten.	
15	22	444. — <i>Bijzondere ontvangsten.</i>	
315	242	Legaten (pro memorie)	444.01
		Verscheidene terugbetalingen	02
		Opbrengsten onder verhuring	03
		TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44.	
		HOOFDSTUK 45.	
		Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomen van de Staat :	450.01
		a) Niet terugvorderbaar :	
22.000	23.950	1 ^o Voor werkingskosten.	
		2 ^o Voor steunverleningen ten voordele van de ressorterenden van de oorlog 1914-1918 :	
800	940	1 ^{ste} afdeling. — Politieke gevangenen.	
18.600	19.100	2 ^e afdeling. — Oudstrijders.	
8.200	9.460	3 ^e afdeling. — Weggevoerden.	
		3 ^o Voor steunverleningen ten voordele van de ressorterenden van de oorlog 1940-1945 :	
1.250	1.474	1 ^{ste} afdeling. — Politieke gevangenen.	
15.500	12.469	2 ^e afdeling. — Strijders, weerstanders.	
650	967	3 ^e afdeling. — Weggevoerden, werkweigeraars.	
		4 ^o Voor steunverleningen ten voordele der wezen, weduwen en bloedverwanten der slachtoffers van beide oorlogen.	
30.000	36.750	Tussenkomen der provinciën	02
150	200	Tussenkomen der gemeenten	03
275	316	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45.	
97.425	105.626	HOOFDSTUK 49.	
		Ontvangsten voor orde.	
20.000	51.995	Orde-rekeningen (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie)	490.04
20.000	51.995	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 49.	
132.441	169.263	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

**B. — ŒUVRE NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES
DE LA GUERRE.**

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

5. DEPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - <i>Begrotingsjaar</i> 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	<i>a)</i> Personnel statutaire 15.510		
	<i>b)</i> Personnel temporaire affecté à un emploi de cadre 970	16.480	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2.400	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	950	
06	Service social du personnel	100	
09	Indemnités couvrant des charges réelles :		
	<i>a)</i> Heures supplémentaires et travaux extraordinaires 40	40	19.970
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.02	Membres de commissions (bourses d'études)	10	10
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.02	Déplacements	793	793
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 51		20.773
	CHAPITRE 52.		
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. — <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	275	
02	<i>a)</i> Location de matériel et de mobilier	3	
03	Entretien et réparation des locaux	345	

**B. — NATIONAAL WERK VOOR OUDSTRIJDERS
EN OORLOGSSLACHTOFFERS.**

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1957 voorziene kredieten (in duizendtallen frank)</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956 (in duizendtallen frank)</i>		
		HOOFDSTUK 51.	
		Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — <i>Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
		a) Personeel in statutair rechtsverband.	
		b) Tijdelijk personeel dat een betrekking, voorzien in het kader, bekleedt.	
16.030	17.808	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
2.220	2.298	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst . . .	05
1.000	706	Sociale dienst van het personeel	06
40	52	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	09
		a) Overuren en buitengewone werken.	
100	74		
		512. — <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>	
3	9	Leden van commissies (studiebeurzen)	512.02
		513. — <i>Representatie- en verplaatsingskosten.</i>	
800	898	Verplaatsingskosten.	513.02
20.193	21.845	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51.	
		HOOFDSTUK 52.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor prestaties, leve- ringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — <i>Lokalen en materieel.</i>	
		Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . . .	521.01
275	317		
3	2	a) Huur van materieel en meubilair	02
345	479	Onderhoud en herstel van lokalen	03

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20	
05	Assurances	40	
07	Stocks et produits de consommation :		
	a) Combustibles 100		
	b) Energie électrique et gaz 100		
	c) Eau 20		
	d) Mazout 164		
		384	1.067
	522. — Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 300		
	b) Affranchissement de courrier 300		
	c) Téléphone et télégraphe 160		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 8		
	h) Frais de banque et de C.C.P. 350		
	l) Frais de bureau O.N.A.C./Paris 30		
	k) Frais divers 10		
		1.158	1.158
	523. — Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :		
	a) Bulletin d'information 45		
		45	45
	524. — Contentieux.		
524.01	Contentieux	50	50
	526. — Autres prestations et travaux par tiers.		
526.01	Frais de transports	43	
04	Honoraires et divers	115	
05	Frais divers	5	163
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 52		2.483
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	532. — Interventions à fonds perdus en faveur des tiers.		
532.01	1. Pour ressortissants de la guerre 1914-1918 :		
	1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 900		
	2 ^e section. — Anciens combattants. 22.000		
	3 ^e section. — Déportés 9.000		
		31.900	

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables. de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)		
20	61	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	521.04
40	52	Verzekeringen	05
		Stocks en verbruiksprodukten :	07
100	365	a) Brandstoffen.	
40		b) Electriche energie en gaz.	
7		c) Water.	
80		d) Mazout.	
		522. — <i>Bureau.</i>	
		Allerhande bureauonkosten :	522.01
		a) Bureaubenodigdheden.	
		b) Frankeeronkosten.	
		c) Telefoon en telegraaf.	
		d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
		h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
		l) Bureauonkosten N.W.O.S./Parijs.	
		k) Diverse.	
1.315	1.373	523. — <i>Publicaties, propaganda, publiciteit.</i>	
		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
		a) Inlichtingsbulletin.	
50	23	524. — <i>Geschillen.</i>	
	459	Geschillen	524.01
		526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i>	
43	25	Vervoerlonkosten	526.01
115	251	Erelonen en diverse	04
		Verscheidene	05
2.433	3.407	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52.	
		HOOFDSTUK 53.	
		Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit de uit- oefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		532. — <i>Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i>	
		1. Voor ressorterenden van de oorlog 1914-1918 :	532.01
900	719	1ste afdeling. — Politieke gevangenen.	
23.950	24.669	2e afdeling. — Oudstrijders.	
9.350	8.788	3e afdeling. — Weggevoerden.	

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubrick en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
532.01	2. Pour ressortissants de la guerre 1940-1945 : 1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 1.300 2 ^e section. — Combattants, résistants 21.000 3 ^e section. — Déportés, réfractaires. 2.000 3. Pour orphelins, veuves et ascendants des victimes des deux guerres (4 ^e section) 31.500 TOTAUX POUR LE CHAPITRE 53 CHAPITRE 54. Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.	24.300 31.500	87.700 87.700
540.01	« Home Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif)	1.384	
02	Apprentissage aux frais de l'Etat. — Ministère de la Défense Natio- nale et Ministère de la Santé Publique et de la Famille	10	1.394
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 54		1.394
	CHAPITRE 55. Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeuble (pour mémoire)	—	
02	Mobilier : b) Renouvellement 25	25	
03	Machines : b) Renouvellement 50	50	
05	Véhicules automobiles : b) Renouvellement 55	55	130
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 55		130
	CHAPITRE 59. Dépenses pour ordre.		
590.04	Comptes d'ordre (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire).	—	—
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 59		—
	TOTAUX POUR LES DÉPENSES		112.480
<i>Note justificative.</i> — Le budget de l'O.N.A.C. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 112.480.000 francs; les prévi- sions de recettes s'élèvent à 107.861.000 francs. Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. L'excédent des dépenses sur les recettes sera couvert par les réserves de l'Œuvre.			

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)		
1.550	1.402	2. Voor ressorterenden van de oorlog 1940-1945 : 1 ^{ste} afdeling. — Politieke gevangenen.	532.01
20.050	17.887	2 ^e afdeling. — Strijders, weerstanders.	
1.200	1.424	3 ^e afdeling. — Weggevoerden, werkweigeraars.	
30.000	51.241	3. Voor wezen, weduwen en bloedverwanten der slachtoffers der beide oorlogen (4 ^e sectie).	
87.000	106.130	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53.	
		HOOFDSTUK 54.	
		Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.	
1.000	—	« Tehuis Koning Albert » te Dilbeek (niet limitatieve kredieten).	540.01
—	11	Vakopleiding op Staatskosten. — Ministerie van Landsverdediging en Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	02
1.000	11	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 54.	
		HOOFDSTUK 55.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
—	9	Onroerende goederen (pro memorie)	550.01
25	2	Roerende goederen : b) Vernieuwing.	02
25	144	Machines : b) Vernieuwing.	03
—	—	Autovoertuigen : b) Vernieuwing.	05
50	155	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55.	
		HOOFDSTUK 59.	
		Uitgaven voor orde.	
20.000	47.808	Orderekeningen (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie)	590.04
20.000	47.808	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 59.	
130.676	179.356	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	
		<i>Verantwoordingsnota.</i> — De begroting van het N.W.O.S. laat een tekort zien. De uitgaven zijn op 112.480.000 frank en de ontvangsten op 107.861.000 frank te ramen. Dit tekort zal geen invloed op de staatstoelage hebben. De meeruitgaven zullen bestreden worden uit de voorraden van het Werk.	

C. — ŒUVRE NATIONALE DES INVALIDES DE LA GUERRE.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	412. — <i>Recettes de publications et de publicité.</i>		
412.01	Publicité dans la revue « Reflets »	13	25
02	Abonnements revue « Reflets »	12	
	413. — <i>Revenus financiers.</i>		
413.01	Intérêts sur placements	600	21.720
02	Revenus du portefeuille-titres	120	
03	Intérêts sur prêts. — Office de crédit	21.000	
	414. — <i>Recettes exceptionnelles.</i>		
414.01	Quote-part bénéfice Loterie Coloniale	14.600	23.550
02	Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	700	
03	Dons divers et collectes	1.000	
04	Tombola O.N.I.G. — Vente billets	6.000	
05	Produit liquidation. « Ressonig » (pour mémoire)	—	
06	Compte vérification	1.250	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 41 . . .		45.295
	CHAPITRE 42.		
	Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	Intervention du personnel pour le fonds de sécurité	120	2.400
02	Versement solde du compte « Vérification » (pour mémoire)	—	
03	« Home Princesse Jean de Mérode » à Ixelles.	992	
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	2.400	

C. — NATIONAAL WERK VOOR OORLOGSINVALIDEN.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présümées de 1957 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1957 (in duizendtallen frank)</i>	<i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (in duizendtallen frank)</i>		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		412. — <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>	
—		Advertering in het tijdschrift « Reflets »	412.01
—	86	Abonnement tijdschrift « Reflets »	02
		413. — <i>Financiële inkomsten.</i>	
—	1.109	Interesten op beleggingen.	413.01
130	—	Inkomsten van de effecten	02
22.000	13.800	Interesten op leningen. — Kredietdienst	03
		414. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	
8.075	8.075	Aandeel winst Koloniale Loterij.	414.01
600	616	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen	02
2.100	4.756	Verscheidene giften en inzamelingen	03
6.000	—	Tombola N.W.O.I. — Verkoop biljetten	04
—	4.000	Opbrengst afwikkeling. « Ressonig » (pro memorie)	05
—	—	Verificatierekening	06
38.905	32.442	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41.	
		HOOFDSTUK 42.	
		Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
390	414	Tussenkost van het personeel voor het Zekerheidsfonds	420.01
—	1.251	Storting saldo van de rekening « Nazichtsfonds » (pro memorie)	02
846	992	« Tehuis Prinses Jean de Mérode » te Elsene	03
2.369	3.832	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	04

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totaal per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
420.05	« Home pour enfants » à Westende	1.190	
06	« Maison de repos » à Seny	231	4.933
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 42 . . .		4.933
	CHAPITRE 44.		
	Recettes financières patrimoniales.		
	<i>441. — Donations et legs.</i>		
441.01	Legs en cours	87	87
	<i>442. — Produits des emprunts.</i>		
442.01	Office de crédit. — Emprunts C.G.E.R.	90.000	90.000
	<i>444. — Recettes particulières.</i>		
444.03	Produit des loyers (pour mémoire)	—	
05	Office de crédit. — Remboursements de prêts	127.000	
06	Centre d'activités artistiques et professionnelles (pour mémoire)	—	127.000
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 44 . . .		217.087
	CHAPITRE 45.		
	Interventions de l'Etat, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'Etat :		
	<i>a) A fonds perdus :</i>		
	1 ^o Frais de fonctionnement	33.664	
	2 ^o Assistance	21.000	
	3 ^o Soins médicaux et prothèse	182.500	
	4 ^o Réadaptation médicale « Enfants mutilés de guerre »	750	
		237.914	
02	Interventions des provinces :		
	<i>a) Subsidés</i>	100	
		100	
03	Interventions des communes :		
	<i>a) Subsidés</i>	200	
		200	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 45 . . .		238.214
	TOTAUX POUR LES RECETTES		505.529

Evaluation des recettes présomées de 1957 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1957 (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (in duizendtallen frank)</i>		
414	797	« Tehuis voor kinderen » te Westende	420.05
217	231	« Rusthuis » te Seny	06
4.236	7.517	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 42.	
		HOOFDSTUK 44.	
		Financiële patrimoniumontvangsten.	
		441. — <i>Giften en legaten.</i>	
55	221	Lopende legaten	441.01
		442. — <i>Opbrengst der leningen.</i>	
161.000	123.000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
		444. — <i>Bijzondere ontvangsten.</i>	
35	132	Opbrengst der huishuren (pro memorie)	444.03
110.000	33.974	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen	05
—	58	Centrum voor artistieke en vakkundige werkzaamheden (pro memorie)	06
271.090	157.385	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44.	
		HOOFDSTUK 45.	
		Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomen van de Staat :	450.01
		a) Niet terugvorderbaar :	
34.664	30.040	1° Functionele onkosten.	
21.000	27.400	2° Hulp.	
182.500	188.000	3° Medische verzorging en prothese.	
		4° Medische heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
750	850	Tussenkomen der provinciën :	02
100	24	a) Toelagen.	
		Tussenkomen der gemeenten :	03
200	199	a) Toelagen.	
239.214	246.513	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45.	
553.445	443.857	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

C. — ŒUVRE NATIONALE DES INVALIDES DE LA GUERRE.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1958.

5. DEPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	b) Personnel statutaire	21.483	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3.075	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :		
	a) Assurance accidents de travail 190		
	b) Pensions de retraite 2.606		
	c) Pensions de survie 618	3.414	
06	Service social	125	
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire) . . .	—	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	10	28.107
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.03	Frais de contrôle. — Reviseur	111	111
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.02	Déplacements (personnel et autres)	350	350
	514. — <i>Dépenses exceptionnelles.</i>		
514.04	Tombola O.N.I.G. : Achats lots. — Ristournes. — Frais divers. — Participation tiers	4.000	
05	Quote-part dans les bénéfices « Loterie coloniale » de certains groupe- ments d'invalides	6.525	10.525
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 51		39.093

C. — NATIONAAL WERK VOOR OORLOGSINVALIDEN.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1958.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i>		
(in duizendtallen frank)	(in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — Personeel.	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
23.810	22.086	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
		Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
2.996	2.688	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomsten :	05
—	—	a) Verzekering werkongevallen.	
2.548	1.371	b) Rustpensioenen.	
—	314	c) Overlevingspensioenen.	
125	49	Sociale dienst	06
—	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken (pro memorie) . . .	08
10	10	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
		512. — Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.	
75	102	Controlekosten. — Revisor.	512.03
		513. — Representatie- en verplaatsingskosten.	
325	348	Verplaatsingen (personeel en anderen)	513.02
		514. — Uitzonderingsuitgaven.	
5.000	—	Tombola N.W.O.I.: Aankoop loten. — Teruggaven. — Diverse onkosten. — Deelneming derden.	514.04
—	—	Aandeel in de opbrengst « Koloniale Loterij » van sommige invali- denverenigingen.	05
34.889	26.968	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51.	

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 52.		
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. — Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	450	
03	Entretien et réparation des locaux	200	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 120	120	
05	Assurances	21	
07	a) Combustibles 218		
	b) Energie électrique et gaz 213		
	c) Eau 20		
		451	
09	Divers	45	
			1.287
	522. — Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 700		
	b) Affranchissements du courrier 865		
	c) Téléphone et télégraphe 275		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 28		
	e) Petit matériel de bureau 5		
	f) Frais de banque et de C.C.P. 125		
	g) Divers, impressions 200		
	h) Carnets médicaux 50		
		2.248	
			2.248
	523. — Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :		
	a) Brochures pour rapports et divers 55		
	b) Revue « Reflets » 57		
		112	
			112
	524. — Contentieux.		
524.01	Honoraires	25	
			25
	525. — Charges financières.		
525.01	Office de crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs)	18.000	
			18.000

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 52.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — <i>Lokalen en materieel.</i>	
500	375	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . . .	521.01
200	399	Onderhoud en herstel van lokalen	03
120	146	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
21	8	Verzekeringen	05
218	249	a) Brandstoffen	07
213	220	b) Electriche energie en gas.	
20	38	c) Water.	
45	19	Verscheidene	09
		522. — <i>Bureau.</i>	
		Allerhande bureaunkosten :	522.01
700	581	a) Bureaubenodigheden.	
865	841	b) Frankeerkosten.	
275	247	c) Telefoon en telegraaf.	
28	22	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
5	5	g) Klein bureaumaterieel.	
125	119	h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
300	164	k) Diverse, drukwerken.	
50	129	l) Medische boekjes.	
		523. — <i>Publicaties, propaganda, publiciteit.</i>	
		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
55	—	a) Brochuren voor verslagen en diverse.	
—	249	b) Tijdschrift « Reflets ».	
		524. — <i>Geschillen.</i>	
25	65	Erelonen	524.01
		525. — <i>Financiële lasten.</i>	
18.000	10.065	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kredieten).	525.01

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.01	Frais de transport	50	50
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 52		21.722
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	532. — <i>Interventions à fonds perdus en faveur de tiers.</i>		
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)	32.662	
02	Soins médicaux et prothèse aux invalides de guerre	178.000	
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	4.500	
04	Réadaptation « Enfants mutilés de guerre »	750	215.912
	533. — <i>Dépenses particulières.</i>		
533.01	Divers	100	100
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 53		216.012
	CHAPITRE 54.		
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale. (Crédit non limitatif).		
540.01	Transferts au Fonds de Sécurité (versement des agents)	120	
02	Versement au Fonds de Sécurité du solde du compte « Vérification » (pour mémoire)	—	
03	« Home Princesse Jean de Mérode » à Ixelles.	992	
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	4.375	
05	« Home pour enfants » à Westende	1.685	
06	« Maison de repos » à Seny	231	
07	Dépenses sur legs (pour mémoire)	—	7.403
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 54		7.403

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1957 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
50	38	526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i> Vervoerkosten	526.01
21.815	13.979	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52.	
		HOOFDSTUK 53. Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit de uit- oefening door de instelling van haar statutaire opdracht. 532. — <i>Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i> Uitgaven voor bijstand (niet limitatief krediet)	532.01
32.938	34.341	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden . .	02
178.000	192.648	Medische zorgen aan wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördi- neerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
4.500	5.263	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog »	04
750	1.416		
		533. — <i>Bijzondere uitgaven.</i> Verscheidene	533.01
50	98	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53.	
216.238	233.766	HOOFDSTUK 54. Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending. (Niet limitatief krediet). Overbrenging naar Veiligheidsfonds (storting der agenten) . .	540.01
390	414	Storting aan Veiligheidsfonds van het saldo van de rekening « Na- zicht » (pro memorie).	02
—	1.251	« Tehuis Prinses Jean de Mérode » te Elsene	03
846	992	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	04
3.806	4.090	« Tehuis voor kinderen » te Westende	05
1.015	1.483	« Rusthuis » te Seny	06
217	231	Uitgaven uit legaten (pro memorie)	07
—	69		
6.274	8.530	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 54.	

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 - Begrotingsjaar 1958	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 55. Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeuble (pour mémoire)	—	
02	Mobilier :		
	a) Acquisitions nouvelles 150	150	
03	Machines :		
	a) Acquisitions nouvelles 700	700	
04	Matériel :		
	a) Acquisitions nouvelles 260	260	
			1.110
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 55		1.110
	CHAPITRE 56. Sommes dues à des tiers par suite d'opérations financières en principal.		
560.01	a) Office de crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) 20.000		
	b) Amortissement hypothèque 500	20.500	
08	Office de crédit. — Prêts à accorder (crédits non limitatifs) . .	200.000	
			220.500
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 56		220.500
	TOTAUX POUR LES DÉPENSES		505.840

Montant des crédits prévus pour 1957 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1956 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1957 voorzlene kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1956</i> (in duizendtallen frank)		
—	—	HOOFDSTUK 55.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
—	92	Onroerende goederen (pro memorie)	550.01
		Roerende goederen :	02
150	143	a) Nieuwe aankopen.	03
		Machines :	
—	253	a) Nieuwe aankopen	04
		Materieel :	
260	231	a) Nieuwe aankopen.	
410	719	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55.	
		HOOFDSTUK 56.	
		Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit finan- ciële kapitaalsverrichtingen.	
25.000	12.030	a) Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet limi- tatieve kredieten).	560.01
500	500	b) Aflossing hypotheek.	
250.000	148.679	Kredietdienst. — Te verlenen leningen (niet limitatieve kredieten)	08
275.500	161.209	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 56.	
555.126	445.171	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Santé Publique et de la Famille pour
l'exercice 1958.

ERRATA.**TABLEAU BUDGÉTAIRE.****TITRE II.****Dépenses extraordinaires.**

1. Lire comme suit les sommes figurant en regard
de l'article 58.604. — Dépenses de toute nature,
etc. (page 26) :

— / — / — / 700 / 1.000 / 1.700 / — / — / — / —

2. Lire comme suit les sommes figurant en regard
de l'article 57.549. — Construction et exploita-
tion, etc. (page 28) :

— / — / 1.000 / 1.300 / — / 2.300 / 208 / 1.300 / — / 1.508

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

Wetsontwerp houdende de begroting van het
Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin
voor het dienstjaar 1958.

ERRATA.**BEGROTINGSTABEL.****TITEL II.****Buitengewone uitgaven.**

1. De sommen vermeld tegenover artikel 58.604.
— Allerhande uitgaven, enz. (blz. 27) als volgt te
lezen :

— / — / — / 700 / 1.000 / 1.700 / — / — / — / —

2. De sommen vermeld tegenover artikel 57.549.
— Bouwen en exploiteren, enz. (blz. 29) als volgt
te lezen :

— / — / 1.000 / 1.300 / — / 2.300 / 208 / 1.300 / — / 1.508